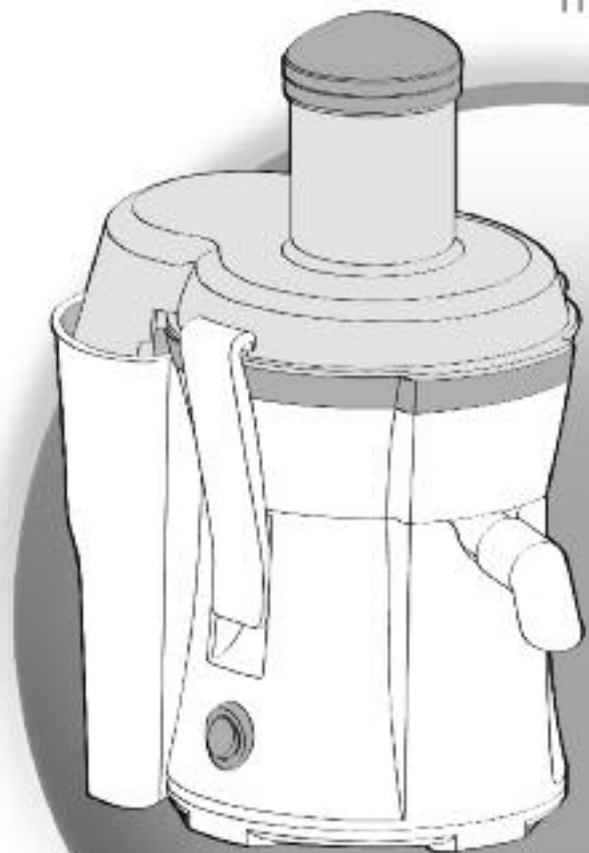


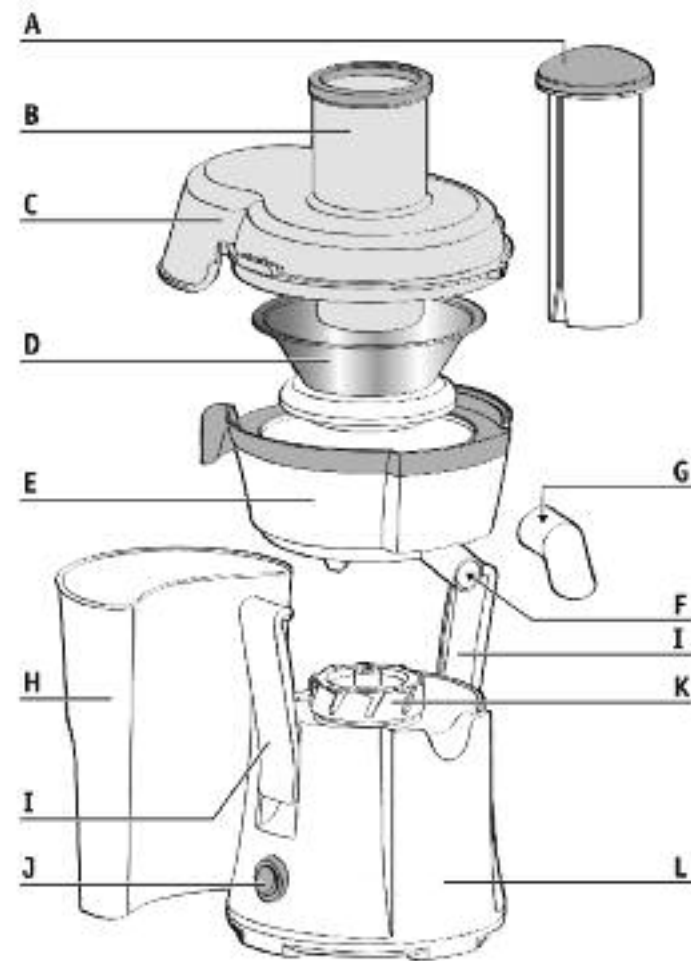
- FR P.1 - 7
- EN P.8 - 14
- NL P.15 - 21
- DE P.22 - 28
- EL P.29 - 35
- IT P.36 - 42
- PT P.43 - 49
- ES P.50 - 56
- NO P.57 - 63
- DA P.64 - 70
- SV P.71 - 77
- FI P.78 - 84
- TR P. 85 - 91
- AR P. 98 - 92
- FA P. 105 - 99

Moulinex®

frutelia



- FR
- EN
- NL
- DE
- EL
- IT
- PT
- ES
- NO
- DA
- SV
- FI
- TR
- AR
- FA



Ref. 2551183-01

www.moulinex.com



CONSIGNES DE SECURITE

- Vérifiez toujours le filtre **(D)** avant toute utilisation.
- N'utilisez jamais la centrifugeuse si le filtre est cassé, s'il est défectueux, si vous voyez des craquelures, fêlures ou si le filtre est déchiré. Si le filtre est visiblement détérioré, contactez un Centre de service agréé. Les bords du filtre sont coupants : manipulez-le avec précaution.
- Pour votre sécurité, cet appareil est compatible avec les normes et les réglementations suivantes :
 - Directive Basse tension ;
 - Directive sur la compatibilité électromagnétique ;
 - Réglementations relatives aux matériaux destinés au contact alimentaire.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques électriques de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne posez ou n'utilisez jamais cet appareil sur une plaque chauffante ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le passez pas sous l'eau courante.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez cet appareil que sur un plan de travail solide, stable et à l'abri des projections d'eau. Ne retournez pas l'appareil.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre agréé.
- L'appareil doit être débranché :
 - en cas de problème ou de panne pendant le fonctionnement;
 - avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - s'il est tombé par terre ;
 - s'il a été endommagé ou s'il est incomplet.
- **Dans ces cas, comme pour toute réparation, vous DEVEZ**

contacter votre Centre de service agréé.

- Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité et se réserve le droit de résilier la garantie en cas d'utilisation commerciale ou inadaptée, ou de non-respect des instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas

avec l'appareil.

- N'utilisez que des accessoires et des composants d'origines. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas contraire.
- Ne placez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage **(B)** lorsque l'appareil est en fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir **(A)** fourni à cet effet.
- N'ouvrez jamais le couvercle **(C)** avant l'arrêt complet du filtre **(D)**.
- Ne retirez pas le collecteur de pulpe **(H)** pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débranchez systématiquement l'appareil après utilisation.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour effectuer des préparations avec des ingrédients durs (comme par exemple du sucre de canne) vous ne devez pas le faire fonctionner plus de 20 secondes consécutives.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A** Poussoir
- B** Cheminée de remplissage
- C** Couvercle
- D** Filtre
- E** Collecteur de jus
- F** Bec verseur

- G** Embout stop gouttes
- H** Collecteur de pulpe
- I** Brides de verrouillage
- J** Bouton de commande
- K** Axe d'entraînement
- L** Bloc moteur

SYSTEME DE SECURITE

Pour pouvoir mettre en marche la centrifugeuse, le couvercle **(C)** doit être correctement positionné **(fig. 2)**.

En fin de cycle, positionnez le

bouton de commande sur « **0** » et attendez l'arrêt complet du filtre **(D)** avant de retirer le couvercle **(C)**.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Nous vous recommandons de laver les pièces démontables **(A, B, C, D, E, F, G, H)** avant la première utilisation (voir paragraphe « nettoyage et entretien »).

- Déballiez l'appareil de son

emballage puis posez-le sur un plan de travail stable, enlevez le couvercle **(C)**, retirez le carton de protection qui se trouve sur le filtre **(D)**.

MISE EN MARCHÉ

- Placez le collecteur de jus **(E)** sur le corps de l'appareil **(voir Fig. 1)**.
- Placez le filtre **(D)** dans le collecteur de jus **(E)**. Vérifiez que le filtre est correctement fixé sur l'axe d'entraînement **(K)** **(voir Fig. 1)**.
- Posez le couvercle **(C)** sur l'appareil, orifice d'évacuation vers l'arrière **(voir Fig. 2)**.
- Placez le collecteur de pulpe **(H)** à l'arrière de l'appareil **(voir Fig. 3)**.
- Verrouillez les 2 brides **(I)** sur le couvercle **(C)**. Le bon verrouillage est confirmé par un "Clac" sonore **(voir Fig. 4)**.

- Insérez le poussoir **(A)** dans la cheminée **(B)** en alignant la rainure du poussoir avec le petit rail de la cheminée.
- Votre appareil est équipé d'un embout stop gouttes **(G)**. Insérez-le (bec vers le bas) sur le bec verseur **(fig.5)**.
- Placez un verre sous l'embout stop goutte à l'avant de l'appareil, **(voir Fig. 5)**.
- Branchez l'appareil.
- Pour démarrer l'appareil, utilisez le bouton de commande **(J)**.
- Coupez les fruits ou légumes en morceaux si nécessaire en retirant les noyaux.
- Insérez les fruits ou les légumes

dans la cheminée **(B)**.

- Les fruits et les légumes ne doivent être insérés que lorsque le moteur tourne.
- N'appuyez pas sur le poussoir **(A)** de manière excessive. **N'utilisez aucun autre ustensile. Ne poussez JAMAIS avec vos doigts.**
- Lorsque vous avez terminé, arrêtez l'appareil en positionnant le bouton de commande **(J)** sur

0 et attendez l'arrêt complet du filtre **(D)**.

- Lorsque le collecteur de pulpe **(H)** est plein ou si le jus s'écoule plus lentement, videz le collecteur de pulpe **(H)**, nettoyez le filtre **(D)** ainsi que le couvercle **(C)**.
- Après réalisation de votre jus, faites pivoter l'embout stop gouttes **(G)** à 180° avant de retirer le verre pour arrêter l'écoulement du jus **(voir Fig.6)**.

Ingrédients	Poids approximatif (en kg)	Quantité de jus obtenue en cl (*) - 1 verre = 20cl (approximativement)
Pommes	1	65
Poires	1	60
Carottes	1	60
Concombres	1 (environ 2 concombres)	60
Ananas	1	30
Raisins	1	45
Tomates	1	60
Céleri	1	60

Ne pas utiliser l'appareil plus de 1 minute en continu.

(*) La qualité et la quantité des jus varient beaucoup selon la date de récolte et la variété de chaque légume ou fruit. Les quantités de jus indiquées ci-dessus sont donc approximatives.

CONSEILS PRATIQUES

- Lavez soigneusement les fruits avant d'en retirer les noyaux.
- Vous n'êtes pas obligé d'enlever les peaux ou les pelures. Vous devez éplucher seulement les fruits à peau épaisse (amertume) : agrumes, ananas (ôtez la partie centrale).
- Il est difficile d'extraire du jus de bananes, avocats, mûres, figues, aubergines, framboises...
- Il est déconseillé d'utiliser la centrifugeuse pour la canne à sucre et des fruits trop durs, ou fibreux.
- Choisissez des fruits et des légumes mûrs et frais, ils vous donneront plus de jus. Cet appareil est approprié pour les fruits comme les pommes, poires,

oranges, raisins, grenades, ananas, etc... et les légumes comme les carottes, concombres, tomates, betteraves, céleri, etc...

- Si vous centrifugez des fruits trop mûrs le filtre **(D)** risque de s'obstruer plus rapidement.

IMPORTANT :

Tous les jus doivent être consommés immédiatement. En effet, au contact de l'air, ils s'oxydent très rapidement, ce qui peut altérer leur goût, leur couleur et leur valeur nutritive. Les jus de pommes ou de poires prennent rapidement une couleur brune, ajoutez quelques gouttes de citron ils bruniront moins vite.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toutes les pièces démontables peuvent être lavées au lave-vaisselle **(A,B,C,D,E,F,G,H)**. **Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après son utilisation.**
N'utilisez pas d'éponges abrasives, d'acétone, d'alcool,

etc. pour nettoyer l'appareil.

- Le filtre **(D)** doit être traité avec soin. Évitez toute mauvaise manipulation pouvant l'endommager. Changez votre filtre dès les premiers signes d'usure ou de détérioration.
- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le produit ne fonctionne pas.	La prise n'est pas branchée, l'interrupteur n'est pas sur "1".	Branchez l'appareil sur une prise de même voltage, actionnez l'interrupteur.
	Le couvercle (C) n'est pas bien verrouillé.	Vérifiez le bon positionnement du couvercle (C) .
Le produit dégage une odeur. Le produit est très chaud au toucher. Le produit émane de la fumée ou fait un bruit anormal.	Le filtre (D) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du filtre (D) .
	Les quantités d'aliments traitées sont trop importantes.	Laissez refroidir l'appareil puis diminuez les quantités traitées.
Le jus ne s'écoule pas convenablement.	Le collecteur de jus (E) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du collecteur de jus (E) .
	Le filtre (D) est saturé.	Nettoyez le filtre (D) .
Pour tout autre problème ou anomalie, contactez le service après vente le plus proche.		

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always check the sieve **(D)** before use.
- Never use the juicer if the sieve is broken, if it is defective, if you see cracks or breaks or if the sieve is torn. If there is any evident damage to the sieve, contact an approved Service centre. The sieve has sharp edges: handle it with care.
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic compatibility directive
 - Regulations governing materials in contact with food.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any error in connection will invalidate the warranty.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or close to an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid any danger.
- Use this appliance on a solid, stable worktop, away from water splashes. Do not turn it over.
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre.
- The appliance must be unplugged:
 - if there is a problem or fault during operation.
 - before assembly, disassembly or cleaning.
- Never pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an electrical extension lead after checking that it is in perfect condition.
- A domestic appliance must not be used:
 - if it has fallen on the floor.
 - if it is damaged or incomplete.
- **In such cases, or for any other repair, you MUST contact an approved Service centre.**

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the feed tube **(B)** while the appliance is in operation. Always use the pusher **(A)** provided for this purpose.
- Do not remove the cover **(C)** until the sieve **(D)** has stopped completely.
- Do not remove the pulp collector **(H)** while the appliance is working.
- Always unplug the appliance from the mains after use.
- When you use the appliance for preparations with hard ingredients (for example, sugarcane), you must not run it for more than 20 seconds consecutively.
- Do not leave the appliance unattended whilst plugged in and switched on.

DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| A Pusher | G Non-drip spout |
| B Feed tube | H Pulp collector |
| C Cover | I Safety clamps |
| D Sieve | J Control button |
| E Juice collector | K Drive shaft |
| F Pouring spout | L Motor unit |

SAFETY SYSTEM

To start the juicer, the cover **(C)** must be fitted correctly **(Fig. 2)**. At the end of a cycle, turn the

control button to **"0"** and wait until the sieve **(D)** stops completely before removing the cover **(C)**.

BEFORE FIRST USE

We recommend that you wash the removable parts **(A, B, C, D, E, F, G, H)** before the first use (see section "Cleaning and care").

- Unpack the appliance and then

place it on a solid, stable worktop, remove the cover **(C)** and take out the protective card on the sieve **(D)**.

USING THE APPLIANCE

- Place the juice collector **(E)** on the body of the appliance **(see Fig. 1)**.
- Place the sieve **(D)** in the juice collector **(E)**. Ensure that the sieve is properly clipped onto the drive shaft **(K)** **(see Fig. 1)**.
- Fit the cover **(C)** on the appliance in order to have the pulp evacuation exit to the rear **(see fig.2)**.
- Fit the pulp collector **(H)** on the rear of the appliance **(see Fig. 3)**.
- Lock the two clamps **(I)** on the cover **(C)**. You will hear an audible "click" **(see Fig. 4)**.
- Slide the pusher **(A)** into the feed tube **(B)** aligning the groove on

- the pusher with the small ridge in the feed tube.
- Your appliance is equipped with a non-drip spout **(G)**. Fit it (spout downwards) on the pouring spout **(Fig. 5)**.
- Place a glass under the non-drip spout in front of the appliance **(see Fig. 5)**.
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control button **(J)**.
- Cut the fruits or vegetables into pieces if necessary after removing the stones.
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube **(B)**.
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is

running.

- Do not press too hard on the pusher **(A)**. Do not use any other utensil.
NEVER push food with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control button **(J)** to 0 and wait until the sieve **(D)** stops completely.

- When the pulp collector **(H)** is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector **(H)** and clean the sieve **(D)** and the cover **(C)**.
- After making your juice, turn the non-drip spout **(G)** by 180° before removing the glass to stop the juice flow **(see Fig. 6)**.

Ingredients	Approximate weight (kg)	Quantity of juice obtained in ml (*) - 1 glass = 200 ml (approximately)
Apples	1	650
Pears	1	600
Carrots	1	600
Cucumbers	1 (about 2 cucumbers)	600
Pineapple	1	300
Grapes	1	450
Tomatoes	1	600
Celery	1	600

Do not use the appliance for more than 1 minute continuously.

() The quality and quantity of juice varies widely depending on the freshness of the fruit or vegetables and variety of each vegetable or fruit.*

The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- You do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick (and bitter) skin: citrus fruit, pineapple (remove the centre core).
- It is difficult to extract juice from melon, bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries, etc.
- The juicer should not be used for sugarcane and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for fruits such as apples, pears,

oranges, grapes, pomegranates, pineapple, etc. and vegetables such as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery, etc.

- If you use over-ripe fruit, the sieve **(D)** will tend to get clogged up more quickly.

IMPORTANT:

All juice should be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change its taste, colour and, above all, nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discolouration.

CLEANING AND CARE

- All removable parts may be cleaned in the dishwasher **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. Alternatively wash the parts in warm water and washing up liquid. Don't use an abrasive sponge to do this. **The appliance is easier to clean if rinsed with water immediately after use and then cleaned fully later.**

Do not use scouring pads, acetone, alcohol, etc. to clean your appliance.

- The sieve **(D)** must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage it. Change your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not connected, the switch is not at "1" .	Connect the appliance to a socket with the correct voltage. Operate the appliance.
	The cover (C) is not properly clamped.	Check that the cover (C) is properly fitted and clamped.
The appliance is giving off a smell or is very hot to the touch or is smoking or making an abnormal noise.	The sieve (D) is not properly fitted.	Check that the sieve (D) is fitted properly.
	The quantity of food being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity to be processed.
The juice does not flow correctly.	The juice collector (E) is not fitted properly.	Check that the juice collector (E) is fitted correctly.
	The sieve (D) is blocked.	Clean the sieve (D) .
If you have any other problem or query please contact the Helpline at the end of this leaflet.		

Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ♻️ Leave it at a local civic waste collection point.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer altijd het filter **(D)** voor elk gebruik.
- Gebruik de centrifuge nooit als het filter gebroken of stuk is, als u barsten ziet of als het filter is gescheurd. Neem contact op met een erkende servicedienst als het filter zichtbaar is beschadigd. De randen van de filter zijn vlijmscherp. Wees er dus voorzichtig mee.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de volgende normen en bepalingen:
 - Laagspanningsrichtlijn;
 - Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit;
 - Bepalingen inzake materiaal dat in contact komt met voedsel.
- Controleer of de spanning op het plaatje met elektrische eigenschappen van het apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Dompel het motorblok nooit onder in water en hou het niet onder stromend water.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat altijd op een vlak en stabiel werkvlak, uit de buurt van opspattend water. Draai het apparaat niet om.
- Met uitzondering van de gebruikelijke reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die de klant zelf kan uitvoeren, dienen alle werkzaamheden door een erkend centrum te worden uitgevoerd.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - bij problemen of een defect tijdens de werking;
 - vóór het monteren, demonteren of reinigen.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd of het in goede staat verkeert.
- Gebruik een elektrisch toestel niet wanneer:

- het op de grond is gevallen;
- het is beschadigd of er onderdelen ontbreken.

• **In deze gevallen MOET u, net als voor elke reparatie, contact opnemen met uw erkende servicedienst.**

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor een huishoudelijk gebruik. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid van de hand en behoudt zich het recht voor de garantie op te zeggen in geval van een commercieel of ongeschikt gebruik of het niet in acht nemen van de voorschriften in deze handleiding.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of hun gebrek aan ervaring en kennis hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij vooraf instructies over het gebruik van dit apparaat kregen van een

verantwoordelijke persoon.

- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik enkel originele accessoires en onderdelen. In het omgekeerde geval wijzen wij elke verantwoordelijkheid van de hand.
- Steek nooit uw vingers of een ander voorwerp in de vultrechter **(B)** wanneer het apparaat werkt. Gebruik enkel de speciaal hiervoor bestemde drukstaaf **(A)**.
- Open het deksel **(C)** nooit voor het filter volledig tot stilstand is gekomen **(D)**.
- Verwijder de opvangbak voor pulp **(H)** niet tijdens de werking van het apparaat.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit meer dan 20 seconden aan één stuk werken als u het gebruikt voor bereidingen met harde ingrediënten (zoals rietsuiker).

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A** Drukstaaf
- B** Vultrechter
- C** Deksel
- D** Filter
- E** Opvangbak voor sap
- F** Schenkruit

- G** Antidrup-opzetstuk
- H** Opvangbak voor pulp
- I** Vergrendelingsbeugels
- J** Bedieningsknop
- K** Aandrijfas
- L** Motorblok

VEILIGHEIDSSYSTEEM

Om de centrifuge te kunnen gebruiken, moet het deksel **(C)** op de juiste manier zijn geplaatst **(Afb. 2)**.

Zet de bedieningsknop na afloop

van de cyclus op **'0'** en wacht tot de filter **(D)** volledig tot stilstand is gekomen voor u het deksel **(C)** verwijderd.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

We raden u aan om de afneembare onderdelen **(A, B, C, D, E, F, G, H)** vóór het eerste gebruik te wassen (zie paragraaf 'reiniging en onderhoud').

- Neem het apparaat uit zijn

verpakking, zet het op een stabiel werkvlak, verwijder het deksel **(C)** en vervolgens het beschermingskarton dat op de filter **(D)** zit.

INSCHAKELEN

- Zet de opvangbak voor sap **(E)** op de behuizing van het apparaat **(zie Afb. 1)**.
- Plaats de filter **(D)** in de opvangbak voor sap **(E)**. Controleer of de filter correct is bevestigd op de aandrijfas **(K)** **(zie Afb. 1)**.
- Plaats het deksel **(C)** op het apparaat, met de afvoeropening naar achteren gericht **(zie Afb. 2)**.
- Zet de opvangbak voor pulp **(H)** achteraan het apparaat **(zie Afb. 3)**.
- Vergrendel de 2 beugels **(I)** op het deksel **(C)**. Als ze goed vergrendeld zijn, hoort u een 'klik' **(zie Afb. 4)**.

- Steek de drukstaaf **(A)** in de vultrechter **(B)**. De groef van de drukstaaf moet op het spoor van de vultrechter passen.
- Uw apparaat is uitgerust met een antidrup-opzetstuk **(G)**. Steek het (tuit naar beneden) op de schenkruit **(Afb.5)**.
- Zet vooraan het apparaat een glas onder het antidrup-opzetstuk **(zie Afb. 5)**.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de bedieningsknop **(J)**.
- Snij het fruit en de groenten zo nodig in stukken en verwijder grote pitten.
- Steek het fruit of de groenten in

de vultrechter **(B)**.

- Steek er enkel fruit en groenten in wanneer de motor draait.
- Druk niet te hard op de drukstaaf **(A)**. Gebruik geen keukengerei.
- **Duw NOOIT met de vingers!**
- Zet het apparaat na afloop uit door de bedieningsknop **(J)** op 0 te zetten en wacht tot de filter **(D)** volledig tot stilstand is gekomen.
- Als de opvangbak voor pulp **(H)**

vol is of als het sap trager doorloopt, maakt u de opvangbak voor pulp **(H)** leeg, en reinigt u de filter **(D)** en het deksel **(C)**.

- Wanneer het sap klaar is, draait u het antidrup-opzetstuk **(G)** 180° voor u het glas wegneemt om te voorkomen dat het sap blijft druppen **(zie Afb.6)**.

Ingrediënten	Gewicht, ruw geschat (in kg)	Hoeveelheid sap in cl (*) - 1 glas = 20 cl (ongeveer)
Appels	1	65
Peren	1	60
Wortels	1	60
Komkommers	1 (ongeveer 2 komkommers)	60
Ananas	1	30
Druiven	1	45
Tomaten	1	60
Selderij	1	60

Gebruik het apparaat niet langer dan 1 minuut aaneensluitend.

() De kwaliteit en hoeveelheid van het sap verschillen naargelang de oogstdatum en de variëteit van elke groente of vrucht. De hierboven vermelde hoeveelheden sap kunnen dus afwijken.*

PRAKTISCHE TIPS

- Was de vruchten zorgvuldig voor u de pitten verwijdert.
- Het is niet noodzakelijk om de schil of pel te verwijderen. Schil enkel vruchten met een dikke (en bittere) schil, zoals citrusfruit of ananas (verwijder de kern).
- Het is moeilijk om sap te maken van bananen, avocado's, braambessen, vijgen, aubergines, frambozen, ...
- Het is afgeraden om de centrifuge te gebruiken voor rietsuiker en te harde of te vezelige vruchten.
- Kies rijpe en verse vruchten en groenten. Ze zullen meer sap opleveren. Dit apparaat is geschikt voor vruchten zoals

appels, peren, sinaasappelen, druiven, granaatappels, ananas enz. en groenten zoals wortels, komkommers, tomaten, bieten, selderij enz.

- Als u te rijpe vruchten gebruikt, kan het filter **(D)** sneller verstopt geraken.

BELANGRIJK:

Drink het sap onmiddellijk op. In contact met de lucht oxideert het immers heel snel, wat de smaak, kleur en voedingswaarde kan aantasten. Appel- en perensap wordt heel snel bruin. Voeg een paar druppels citroensap toe om dit proces af te remmen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Alle afneembare onderdelen zijn vaatwasserbestendig **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Dit apparaat is gemakkelijker schoon te maken als u dit meteen na gebruik doet.** Gebruik geen schuurponsjes, aceton, alcohol enz. om het apparaat schoon te maken.

- Behandel het filter **(D)** met de grootste zorg. Vermijd verkeerde handelingen die hem kunnen beschadigen. Vervang uw filter bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Reinig het motorblok met een vochtige doek.


WAT TE DOEN ALS UW APPARAAT NIET WERKT?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact, de schakelaar staat niet op '1'.	Steek de stekker in een stopcontact met dezelfde spanning en druk op de schakelaar.
	Het deksel (C) is niet goed vergrendeld.	Controleer of het deksel (C) goed zit.
Het apparaat geeft een geur af. Het apparaat voelt heel warm aan. Het apparaat rookt of maakt een abnormaal geluid.	Het filter (D) werd niet goed geplaatst.	Controleer of het filter (D) goed zit.
	U hebt te grote hoeveelheden van de ingrediënten gebruikt.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de hoeveelheden.
Het sap loopt niet goed door.	De opvangbak voor sap (E) zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of de opvangbak voor sap (E) goed zit.
	Het filter (D) is verzadigd.	Maak de filter (D) schoon.
Neem voor andere problemen of afwijkingen contact op met de dichtstbijzijnde dienst-na-verkoop.		

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Bescherm het milieu!



-  Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
-  Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf.
- Lassen Sie das Kabel nicht runter hängen, legen Sie es nicht über scharfe Kanten und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Filter **(D)**.
- Benutzen Sie niemals den Entsafter, wenn der Filter kaputt, beschädigt oder eingerissen ist bzw. wenn Sie Kratzer oder Risse feststellen. Ist der Filter sichtbar beschädigt, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle. Die Filterränder sind sehr scharf: Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät folgenden Normen und Bestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie;
 - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit;
 - Bestimmungen zur Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer Flamme (Gasherd) abgestellt oder verwendet werden.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals ins Wasser, und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhafes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf nur auf einer festen, stabilen Arbeitsunterlage und nicht in der Nähe von Spritzwasser benutzt werden. Das Gerät darf nicht umgedreht werden.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienststelle ausgeführt werden.
- Der Netzstecker des Gerätes muss in folgenden Fällen herausgezogen werden:
 - bei einem Problem oder einer Störung während des Betriebs;
 - vor dem Zusammenbau, dem Zerlegen und der Reinigung.
- Ziehen Sie den Netzstecker des

Gerätes nicht am Kabel aus der Steckdose.

- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrogeräte dürfen in folgenden Fällen nicht benutzt werden:
 - wenn sie auf den Boden gefallen sind;
 - wenn sie beschädigt oder nicht vollständig sind.
- **In diesen Fällen ist so wie bei jeglicher Reparatur eine autorisierte Kundendienststelle aufzusuchen.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den haushaltsüblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung im Falle einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Gerätes.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter

Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör- und -ersatzteile. Andernfalls wird keinerlei Haftung übernommen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf der Einfüllstutzen **(B)** weder mit den Fingern noch mit sonstigen Hilfsmitteln bedient werden. Verwenden Sie ausschließlich den für diesen Zweck vorgesehenen Stopfer **(A)**. Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. während des Betriebs nicht über dem Gerät hängen.
- Öffnen Sie niemals den Deckel **(C)** vor dem endgültigen Stillstand des Filters **(D)**.
- Entfernen Sie niemals den Fruchtfleisch-Auffangbehälter **(H)** während des Betriebs.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.
- Bei Verwendung von Lebensmitteln mit harter Konsistenz (z. B. Zuckerrohr) darf das Gerät nicht länger als 20 Sekunden in Folge betrieben werden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- A** Stopfer
- B** Einfüllstutzen
- C** Deckel
- D** Filter
- E** Saftauffangbehälter
- F** Ausgusstülle

- G** Tropfstopper
- H** Fruchtfleisch-Auffangbehälter
- I** Sicherheitsbügel
- J** Bedienschalter
- K** Antriebsachse
- L** Motorblock

SICHERHEITSSYSTEM

Um den Entsafter in Betrieb nehmen zu können, muss der Deckel **(C)** korrekt platziert sein **(Abb. 2)**.

Nach Gebrauch des Entsafters

stellen Sie den Bedienschalter auf 0 und warten Sie bis zum endgültigen Stillstand des Filters **(D)** und nehmen erst dann den Deckel **(C)** ab.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Wir empfehlen, alle abnehmbaren Teile **(A, B, C, D, E, F, G, H)** vor dem ersten Gebrauch zu reinigen **(siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“)**.

• Nehmen Sie das Gerät aus der

Verpackung, und stellen Sie es auf eine stabile Arbeitsfläche. Nehmen Sie anschließend den Deckel **(C)** ab, und entfernen Sie den Schutzkarton auf dem Filter **(D)**.

INBETRIEBNAHME

- Setzen Sie den Saftauffangbehälter **(E)** auf den Sockel des Gerätes **(siehe Abb. 1)**.
- Setzen Sie den Filter **(D)** in den Saftauffangbehälter **(E)** ein. Stellen Sie sicher, dass der Filter ordnungsgemäß auf der Antriebsachse **(K)** befestigt ist **(siehe Abb. 1)**.
- Bringen Sie den Deckel **(C)** auf dem Gerät an, mit dem Auslauf nach hinten **(siehe Abb. 2)**.
- Platzieren Sie den Fruchtfleisch-

Auffangbehälter **(H)** auf der Rückseite des Gerätes **(siehe Abb. 3)**.

- Befestigen Sie den Deckel **(C)** mithilfe der beiden Sicherheitsbügel **(I)**. Beim Einrasten muss ein deutliches Klicken zu hören sein **(siehe Abb. 4)**.
- Schieben Sie den Stopfer **(A)** in den Einfüllstutzen **(B)**. Dabei richten Sie die Rille des Stopfers an der Schiene des Einfüllstutzens aus.

- Ihr Gerät ist mit einem Tropfstopper **(G)** ausgestattet. Bringen Sie den Tropfstopper (Ausguss nach unten) an der Ausgusstülle an **(Abb. 5)**.
- Stellen Sie ein Glas unter den Tropfstopper **(siehe Abb. 5)**.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Schalten Sie das Gerät mithilfe des Bedienschalters **(J)** ein.
- Schneiden Sie Obst oder Gemüse in Stücke, und entfernen Sie eventuell vorhandene Kerne (falls notwendig).
- Füllen Sie das Obst oder Gemüse in den Einfüllstutzen **(B)**.
- Das Obst und Gemüse darf nur bei laufendem Motor eingefüllt werden.
- Drücken Sie nicht zu fest auf den

Stopfer **(A)**. Verwenden Sie keine anderen Gegenstände.

Verwenden Sie NIEMALS Ihre Finger.

- Am Ende des Vorgangs stellen Sie den Bedienschalter **(J)** auf **0** warten bis zum endgültigen Stillstand des Filters **(D)**.
- Wenn der Fruchtfleisch-Auffangbehälter **(H)** voll ist oder wenn der Saft nur langsam abfließt, leeren Sie den Fruchtfleisch-Auffangbehälter **(H)**, und reinigen Sie sowohl den Filter **(D)** als auch den Deckel **(C)**.
- Nach der Saftzubereitung drehen Sie den Tropfstopper **(G)** um 180 Grad, um ein Nachtropfen zu vermeiden. Anschließend können Sie das Glas entfernen **(siehe Abb. 6)**.

Zutaten	ca. Gewicht (in kg)	Gewonnene Saftmenge in cl (*) - 1 Glas = ca. 20 cl
Äpfel	1	65
Birnen	1	60
Karotten	1	60
Gurken	1 (ca. 2 Gurken)	60
Ananas	1	30
Weintrauben	1	45
Tomaten	1	60
Sellerie	1	60

Bitte verwenden Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute im Dauerbetrieb.

(*) Die Qualität und Menge des gewonnenen Saftes hängen stark von der Reife und der Sorte des verwendeten Obstes oder Gemüses ab. Die oben angegebenen Saftmengen sind deshalb nur ungefähre Werte.

PRAKTISCHE TIPPS

- Waschen Sie das Obst gründlich, bevor Sie die Kerne entfernen.
- Sie müssen Obst oder Gemüse nicht unbedingt schälen, es sei denn, es hat eine dicke oder bittere Schale (z. B. Zitrusfrüchte). Bei Ananas sollten Sie auch das Mittelstück entfernen.
- Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen, Himbeeren ... können nur schwer entsaftet werden.
- Wir raten davon ab, Zuckerrohr bzw. sonstiges hartes oder faserreiches Obst und Gemüse zu entsaften.
- Frisches und reifes Obst und Gemüse ergeben mehr Saft. Dieser Entsafter ist geeignet für Obst und Gemüse wie Äpfel, Birnen, Orangen, Weintrauben,

Granatäpfel, Ananas, Karotten, Gurken, Tomaten, rote Beete, Sellerie etc.

- Bei Verwendung von überreifem Obst wird der Filter **(D)** schneller verstopft.

WICHTIG:

Alle Säfte sollten unmittelbar nach der Zubereitung konsumiert werden, da sie bei Kontakt mit Sauerstoff schnell oxidieren. Dadurch können Geschmack, Farbe und Nährwerte beeinträchtigt werden. Apfel- oder Birnensaft nimmt schnell eine bräunliche Farbe an. Um diese Farbveränderung zu verlangsamen, fügen Sie ein paar Tropfen Zitronensaft hinzu.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Alle abnehmbaren Teile **(A, B, C, D, E, F, G, H)** sind **spülmaschinengeeignet. Am einfachsten lässt sich der Entsafter direkt nach Gebrauch reinigen.**

Verwenden Sie weder einen Scheuerschwamm, noch Aceton, Alkohol usw., um das Gerät zu reinigen.

- Gehen Sie besonders sorgsam mit dem Filter **(D)** um. Vermeiden Sie jegliche falsche Handhabung, die den Filter beschädigen könnte. Tauschen Sie den Filter aus, sobald erste Anzeichen von Verschleiß oder Schäden zu erkennen sind.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch.

WAS TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen oder der Sicherheitsschalter ist nicht auf 1 .	Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit entsprechender Spannung an. Betätigen Sie den Schalter.
	Der Deckel (C) ist nicht richtig verriegelt.	Überprüfen Sie die Position des Deckels (C) .
Das Gerät gibt einen außergewöhnlichen Geruch ab. Das Gerät ist sehr heiß. Das Gerät entwickelt Rauch oder macht ungewöhnliche Geräusche.	Der Filter (D) ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie die Position des Filters (D) .
	Das Gerät wurde überladen.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und reduzieren Sie die Menge an eingefüllten Lebensmitteln.
Der Saffluss ist gestört.	Der Saftauffangbehälter (E) ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie die Position des Saftauffangbehälters (E) .
	Der Filter (D) ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter (D) .

Bei sonstigen Problemen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.
- ♻️ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Να ελέγχετε πάντοτε το φίλτρο (D) πριν από οποιαδήποτε χρήση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον φυγοκεντρικό στίρτη εάν το φίλτρο έχει σπάσει, είναι ραγισμένο, φέρει εμφανείς ρωγμές, ραγίσματα, ή έχει σκιστεί. Εάν το φίλτρο φέρει εμφανή φθορά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Τα άκρα του φίλτρου είναι αιχμηρά: να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση του.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα και κανονισμούς:
 - Οδηγία χαμηλής τάσης,
 - Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας,
 - Κανονισμοί που αφορούν υλικά που προορίζονται για επαφή με τρόφιμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν του ηλεκτρικού σας δικτύου. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε και μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πάνω σε θερμαινόμενη εστία ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).
- Μη βυθίζετε ποτέ σε νερό την κεντρική μονάδα και μην τη βρέχετε με νερό.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Να χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή μόνο πάνω σε συμπαγή και σταθερή επιφάνεια, μακριά από ριπές νερού. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή.
- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα:
 - εάν παρουσιαστεί πρόβλημα ή σφάλμα κατά τη λειτουργία,
 - πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
 - Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μπλαντέζα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
 - εάν έχει υποστεί πτώση στο έδαφος,

-εάν έχει υποστεί φθορά ή είναι ελλειπής.

• Σε τέτοιες περιπτώσεις, όπως και για οποιαδήποτε επισκευή, ΠΡΕΠΕΙ να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

• Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη και διατηρεί το δικαίωμα ακύρωσης της εγγύησης σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του εγχειριδίου.

• Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλειπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

• Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να

διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

• Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη σε διαφορετική περίπτωση. Ποτέ μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσα στο στόμιο πλήρωσης (B) κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον πιεστήρα (A) που παρέχεται για τον σκοπό αυτό.

• Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι (C) εάν δεν έχει σταματήσει εντελώς το φίλτρο (D).

• Μην αφαιρείτε το δοχείο ψίχας (H) κατά τη λειτουργία της συσκευής.

• Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα μετά από τη χρήση.

• Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ανάμειξη μειγμάτων που περιέχουν σκληρές τροφές (όπως π.χ. ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο), δεν πρέπει η συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα από 20 δευτερόλεπτα συνεχόμενα.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να τεθεί σε λειτουργία ο φυγοκεντρικός στίφτης, το καπάκι (C) πρέπει να έχει τοποθετηθεί σωστά (Εικ. 2)

Στο τέλος του κύκλου, τοποθετήστε

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας συνιστούμε να πλύνετε τα αφαιρούμενα εξαρτήματα (A, B, C, D, E, F, G, H) πριν από την πρώτη χρήση (ανατρέξτε στην ενότητα "Καθαρισμός και συντήρηση").

• Αποσυνσκευάστε τη συσκευή και

το κουμπί λειτουργίας στο "0" και περιμένετε έως ότου να σταματήσει εντελώς το φίλτρο (D) προτού αφαιρέσετε το καπάκι (C).

στη συνέχεια τοποθετήστε την πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια εργασίας, αφαιρέστε το καπάκι (C) και το προστατευτικό χαρτόνι που βρίσκεται πάνω στο φίλτρο (D).

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

• Τοποθετήστε το δοχείο χυμού (E) πάνω στην κεντρική μονάδα της συσκευής (Δείτε την Εικ. 1).

• Τοποθετήστε το φίλτρο (D) μέσα στο δοχείο χυμού (E). Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει στερεωθεί σωστά πάνω στον κινητήριο άξονα (K) (Δείτε την Εικ. 1).

• Τοποθετήστε το καπάκι (C) πάνω στη συσκευή με το στόμιο εκκένωσης να κοιτά προς τα πίσω (Δείτε την Εικ. 2).

• Τοποθετήστε το δοχείο ψίχας (H) στο πίσω μέρος της συσκευής (Δείτε την Εικ. 3).

• Ασφαλίστε τους 2 σφιγκτήρες (I) πάνω στο καπάκι (C). Όταν ασφαλισουν, θα ακουστεί ένα "κλικ" (Δείτε την Εικ. 4). Εισαγάγετε τον πιεστήρα (A) μέσα στο στόμιο (B) ευθυγραμμίζοντας

την εγκοπή του πιεστήρα με τον μικρό οδηγό του στομίου.

• Η συσκευή διαθέτει ακροφύσιο διακοπής ροής (G). Τοποθετήστε το (με το στόμιο προς τα κάτω) πάνω στο στόμιο σερβιρίσματος (Εικ. 5).

• Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το ακροφύσιο διακοπής ροής στο μπροστινό μέρος της συσκευής (Δείτε την Εικ. 5).

• Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.

• Για την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, χρησιμοποιήστε το κουμπί λειτουργίας (J). - Κόψτε τα φρούτα ή τα λαχανικά σε κομμάτια, εάν χρειαστεί, και αφαιρέστε τα κουκούτσια.

• Εισαγάγετε τα φρούτα ή τα λαχανικά μέσα στο στόμιο πλήρωσης (B).

• Μην επιχειρήσετε να εισάγετε τα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A	Πιεστήρας
B	Στόμιο πλήρωσης
C	Καπάκι
D	Φίλτρο
E	Δοχείο χυμού
F	Στόμιο σερβιρίσματος

G	Ακροφύσιο διακοπής ροής
H	Δοχείο ψίχας
I	Σφιγκτήρες ασφάλισης
J	Κουμπί λειτουργίας
K	Κινητήριος άξονας
L	Κεντρική μονάδα

φρούτα ή τα λαχανικά κατά την περιστροφή του μοτέρ.

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον πιεστήρα (A). Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο σκεύος μαγειρικής. **ΠΟΤΕ μη σπρώχνετε τις τροφές με τα δάχτυλά σας.**
- Μόλις τελειώσετε, απενεργοποιήστε τη συσκευή τοποθετώντας το κουμπί λειτουργίας (J) στο 0 και περιμένετε έως ότου να

- σταματήσει εντελώς το φίλτρο (D).
- Όταν γεμίσει το δοχείο ψίχας (H) ή επιβραδυνθεί η ροή χυμού, αδειάστε το δοχείο ψίχας (H) και καθαρίστε το φίλτρο (D) και το καπάκι (C).
- Μετά από την παρασκευή του χυμού, περιστρέψτε το ακροφύσιο διακοπής ροής (G) κατά 180° προτού αφαιρέσετε το ποτήρι για να διακοπεί η ροή χυμού (δείτε την **Εικ. 6**).

Συστατικά	Βάρος κατά προσέγγιση (σε κιλά)	Ποσότητα στυμμένου χυμού σε cl (*) - 1 ποτήρι = 20 cl (κατά προσέγγιση)
Μήλα	1	65
Αχλάδια	1	60
Καρότα	1	60
Αγγούρια	1 (περίπου 2 αγγούρια)	60
Ανανάς	1	30
Σταφύλια	1	45
Ντομάτες	1	60
Σέλινο	1	60

Μην χρησιμοποιείται την συσκευή συνεχόμενα για περισσότερο από ένα λεπτό.

(*) Η ποιότητα και η ποσότητα του στυμμένου χυμού ποικίλλουν σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με την ημερομηνία συγκομιδής και την ποιιλία των λαχανικών ή των φρούτων. Οι ποσότητες χυμών που υποδεικνύονται παραπάνω είναι κατά προσέγγιση.

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Να πλένετε καλά τα φρούτα προτού αφαιρέσετε τα κουκούτσια.
- Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε τη φλούδα ή τον φλοιό. Πρέπει να ξεφλουδίζετε μόνο τα φρούτα που έχουν χοντρή φλούδα (πικρή γεύση): εσπεριδοειδή, ανανάς (αφαιρέστε τον πυρήνα).
- Είναι δύσκολη η εξαγωγή χυμού από μπανάνες, αβοκάντο, μούρα, σύκα, μελιτζάνες, σμέουρα...
- Δεν ενδείκνυται η χρήση του φυγοκεντρικού στίφτη για το ζαχαροκάλαμο και υπερβολικά σκληρά ή ινώδη φρούτα.
- Να επιλέγετε φρούτα και λαχανικά που είναι ώριμα και φρέσκα, καθώς από αυτά εξάγεται μεγαλύτερη ποσότητα χυμού. Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για φρούτα όπως λ.χ. μήλα, αχλάδια,

πορτοκάλια, σταφύλια, ρόδια, ανανά, κ.λπ... και λαχανικά όπως λ.χ. καρότα, αγγούρια, ντομάτες, παντζάρια, σέλινο, κ.λπ...

• Εάν χρησιμοποιήσετε τον φυγοκεντρικό στίφτη σε πολύ ώριμα φρούτα, το φίλτρο (D) ενδέχεται να φράξει πιο γρήγορα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Όλοι οι χυμοί πρέπει να καταναλώνονται αμέσως. Όταν έρθουν σε επαφή με τον αέρα, οξειδώνονται πολύ γρήγορα και αυτό ενδέχεται να αλλοιώσει τη γεύση, το χρώμα και τη θρεπτική τους αξία. Οι χυμοί μήλων ή αχλαδιών αποκτούν σε σύντομο χρονικό διάστημα ένα καφετί χρώμα. Για να επιβραδύνετε τη διαδικασία αυτή, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όλα τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (A, B, C, D, E, F, G, H). Είναι πιο εύκολο να καθαρίζετε την παρούσα συσκευή εάν το κάνετε αμέσως μετά από τη χρήση της. Μη χρησιμοποιείτε σύρμα κουζίνας, αετόν, οινόπνευμα κ.λπ. για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά

τον χειρισμό του φίλτρου (D). Αποφύγετε οποιονδήποτε ακατάλληλο χειρισμό που ενδέχεται να του προκαλέσει φθορά. Το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως μόλις εμφανιστούν σημάδια φθοράς ή βλάβης.

- Να καθαρίζετε την κεντρική μονάδα με ένα βρεγμένο πανί.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η πρίζα δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα, το κουμπί λειτουργίας δεν είναι στο "1".	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα με την ίδια τάση, τοποθετήστε το κουμπί στη θέση λειτουργίας.
	Το καπάκι (C) δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι (C) έχει τοποθετηθεί σωστά.
Η συσκευή εκλύει μια μυρωδιά. Η συσκευή είναι καυτή στο άγγιγμα. Η συσκευή βγάξει καπνό ή εκπέμπει μη φυσιολογικό θόρυβο.	Το φίλτρο (D) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (D) έχει τοποθετηθεί σωστά.
	Οι ποσότητες των τροφών που έχουν εισαχθεί είναι υπερβολικά μεγάλες.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια μειώστε τις ποσότητες τροφών προς επεξεργασία.
Ο χυμός τρέχει πολύ αργά.	Το δοχείο χυμού (E) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο χυμού (E) έχει τοποθετηθεί σωστά.
	Το φίλτρο (D) είναι κορεσμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο (D).
Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή ανωμαλία χρήσης, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.		

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ♻️ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

NORME DI SICUREZZA

- Verificare sempre lo stato del filtro **(D)** prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare mai la centrifuga se il filtro è rotto o difettoso o se la sua superficie è rigata, venata o spaccata. Se il filtro è visibilmente danneggiato, contattare un centro assistenza autorizzato. I bordi del filtro sono taglienti: maneggiarli con attenzione.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti seguenti:
 - direttiva sulla bassa tensione;
 - direttiva sulla compatibilità elettromagnetica;
 - regolamenti relativi ai materiali destinati al contatto con alimenti.
- Verificare che la tensione indicata sulla placca delle caratteristiche elettriche dell'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Non posizionare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Non immergere né mettere sotto l'acqua corrente il blocco motore.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie di lavoro stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua. Non capovolgere l'apparecchio.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente:
 - in caso di problemi o di guasto durante il funzionamento;
 - prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio o pulizia.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico:
 - se è caduto a terra;
 - se è danneggiato o se manca un componente.

• In questi casi, come per qualsiasi riparazione, **CONTATTARE il centro assistenza autorizzato.**

- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità e si riserva il diritto di annullare la garanzia in caso di uso professionale o inappropriato o di mancato rispetto delle presenti istruzioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare solo accessori e componenti originali. In caso contrario, il produttore non è vincolato ad alcuna responsabilità.
- Non infilare mai le dita né oggetti di alcun tipo all'interno dell'imbobatura di riempimento **(B)** quando l'apparecchio è in funzione. Utilizzare esclusivamente l'apposito pressino **(A)**.
- Non aprire il coperchio **(C)** prima dell'arresto completo del filtro **(D)**.
- Non estrarre il contenitore raccogli-polpa **(H)** mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non superare i 20 secondi di utilizzo consecutivo in caso di ingredienti duri come, ad esempio, lo zucchero di canna.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| A Pressino | G Ferma-goccia |
| B Imbobatura di riempimento | H Contenitore raccogli-polpa |
| C Coperchio | I Staffe di bloccaggio |
| D Filtro | J Interruttore |
| E Contenitore raccogli-succo | K Perno trascinatore |
| F Beccuccio | L Blocco motore |

SISTEMA DI SICUREZZA

Per poter azionare la centrifuga, il coperchio **(C)** deve essere correttamente posizionato **(Fig. 2)**. Al termine del ciclo, portare

l'interruttore su **"0"** e attendere l'arresto completo del filtro **(D)** prima di rimuovere il coperchio **(C)**.

AL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta, lavare i componenti smontabili **A, B, C, E, F, G e H** (vedere paragrafo "Pulizia e manutenzione").

dall'imballaggio e posizionarlo su un piano di lavoro stabile, rimuovere il coperchio **(C)**, rimuovere il cartone di protezione dal filtro **(D)**.

• Togliere l'apparecchio

FUNZIONAMENTO

- Posizionare il contenitore raccogli-succo **(E)** sul corpo dell'apparecchio **(vedere Fig. 1)**.
- Posizionare il filtro **(D)** nel contenitore raccogli-succo **(E)**. Verificare che il filtro sia fissato correttamente sul perno trascinatorio **(K)** **(vedere Fig. 1)**.
- Posizionare il coperchio **(C)** sull'apparecchio, avendo cura di mantenere il foro di fuoriuscita rivolto all'indietro **(vedere Fig. 2)**.
- Posizionare il contenitore raccogli-polpa **(H)** nella parte posteriore dell'apparecchio **(vedere Fig. 3)**.
- Bloccare le 2 staffe **(I)** sul coperchio **(C)**. Il corretto fissaggio è confermato da un "clac" **(vedere Fig. 4)**.

- Inserire il pressino **(A)** nell'imboccatura **(B)** facendo combaciare la scandatura del pressino con la piccola guida dell'imboccatura.
- L'apparecchio è dotato di un ferma-goccia **(G)**. Inserirlo (rivolto verso il basso) sul beccuccio **(Fig. 5)**.
- Posizionare un bicchiere sotto il ferma-goccia, davanti all'apparecchio **(vedere Fig. 5)**.
- Collegare l'apparecchio.
- Azionare l'apparecchio utilizzando l'interruttore **(J)**.
- Tagliare la frutta o la verdura a pezzetti, se necessario privarle dei semi.
- Introdurre la frutta o la verdura

attraverso l'imboccatura **B)**.

- La frutta e la verdura devono essere introdotte solo a motore avviato.
- Non spingere il pressino **(A)** in modo eccessivo. Evitare di utilizzare altri utensili. **In ogni caso, non utilizzare MAI le dita.**
- A preparazione ultimata, spegnere l'apparecchio portando l'interruttore **(J)** su **0** e attendere l'arresto completo del

filtro **(D)**.

- Quando il contenitore raccogli-polpa **(H)** è pieno o se il succo scende più lentamente, svuotare il contenitore raccogli-polpa **(H)**, pulire filtro **(D)** e coperchio **(C)**.
- Al termine della lavorazione, ruotare il ferma-goccia **(G)** di 180° per arrestare l'erogazione del succo prima di togliere il bicchiere **(vedere Fig. 6)**.

Ingredienti	Peso approssimativo (in kg)	Quantità di succo ottenuto in cl (*) - 1 bicchiere = 20 cl (approssimativamente)
Mele	1	65
Pere	1	60
Carote	1	60
Cetrioli	1 (2 cetrioli circa)	60
Ananas	1	30
Uva	1	45
Pomodori	1	60
Sedano	1	60

Non utilizzare questa centrifuga per più di 1 minuto in continua.

() La qualità e la quantità dei succhi variano molto a seconda del grado di maturazione e della varietà della verdura o della frutta utilizzata. Le quantità di succo indicate nella tabella sotto riportata sono quindi approssimative.*

CONSIGLI PRATICI

- Lavare con cura la frutta prima di privarla dei semi.
- Non è necessario sbucciare la frutta o la verdura. È necessario pelare solo i frutti con la buccia particolarmente spessa (per eliminare il sapore amaro): agrumi, ananas (eliminare il torsolo centrale).
- Banane, avocado, more, fichi, melanzane, lamponi... non sono indicati perché è difficile estrarne il succo.
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per la canna da zucchero o per frutti troppo duri o fibrosi.
- Scegliere prodotti freschi e maturi in modo tale che diano più succo. Questo apparecchio è ideale sia per frutta come mele, pere, arance, uva, melagrane,

ananas... sia per verdure come carote, cetrioli, pomodori, barbabietole, sedano...

- Utilizzare la centrifuga con frutta troppo matura potrebbe causare più rapidamente l'ostruzione del filtro **(D)**.

IMPORTANTE:

Tutti i succhi devono essere consumati immediatamente. A contatto con l'aria, infatti, le bevande a base di frutta si ossidano molto velocemente e il loro sapore, colore e valore nutritivo potrebbero risultare alterati. Il succo di mela e il succo di pera assumono rapidamente un colore bruno, per rallentare questo processo è possibile aggiungere qualche goccia di limone.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Tutti i pezzi estraibili possono essere lavati in lavastoviglie **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **La pulizia dell'apparecchio è più facile se fatta immediatamente dopo il suo utilizzo.** Non utilizzare spugne abrasive, acetone, alcol... per pulire l'apparecchio.

- Il filtro **(D)** deve essere trattato con cura. Evitare ogni manipolazione scorretta che possa danneggiarlo. Sostituire il filtro appena presenta segni di usura o deterioramento.
- Pulire il blocco motore con un panno umido.

SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La prise n'est pas branchée, l'interrupteur n'est pas sur "1".	Collegare l'apparecchio a una presa di uguale tensione, azionare l'interruttore.
	Le couvercle (C) n'est pas bien verrouillé.	Verificare il corretto posizionamento del coperchio (C) .
Dall'apparecchio fuoriesce un cattivo odore. L'apparecchio risulta troppo caldo al tatto. Dall'apparecchio fuoriesce del fumo o un rumore insolito.	Il filtro (D) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del filtro (D) .
	È stata inserita una quantità eccessiva di alimenti nell'apparecchio.	Lasciar raffreddare l'apparecchio e diminuire la quantità di alimenti.
Il succo non viene erogato correttamente.	Il contenitore raccogli-succo (E) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del contenitore raccogli-succo (E) .
	Il filtro (D) è saturo.	Pulire il filtro (D) .
Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattare il centro assistenza più vicino.		

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



- ❶ Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ♻ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique sempre o filtro **(D)** antes de qualquer utilização.
- Nunca utilize a centrifugadora se o filtro estiver partido, com defeito, se detectar fendas, fissuras ou se o filtro estiver rasgado. Se o filtro estiver visivelmente danificado, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado. As extremidades do filtro são afiadas: manuseie-as com cuidado.
- Para sua segurança, este aparelho é compatível com as normas e regulamentações seguintes:
 - Directiva sobre baixa tensão.
 - Directiva sobre compatibilidade electromagnética.
 - Regulamentações relativas aos materiais destinados a contacto com alimentos.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características eléctricas do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica. Qualquer erro na ligação do aparelho à corrente anulará a garantia.
- Não coloque nem nunca utilize o aparelho sobre uma placa de cozedura ou próximo de uma chama (fogão a gás).
- Nunca mergulhe o bloco motor em água, nem o passe por água corrente.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou por um técnico devidamente qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Utilize este aparelho sobre uma superfície plana, sólida e estável e protegida de salpicos de água. Não volte o aparelho.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção habituais pelos clientes deve ser executada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.
- O aparelho deve ser desligado:
 - Em caso de problemas ou de avaria durante o funcionamento.
 - Antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.

- Um electrodoméstico não deve ser utilizado:
 - Se tiver caído ao chão.
 - Se estiver danificado ou incompleto.
- **Nestes casos, como para qualquer reparação, DEVE contactar o seu Serviço de Assistência Técnica autorizado.**
- Este produto destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Em caso de utilização comercial ou inadequada ou de incumprimento das instruções do manual, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade e reserva-se o direito de não aplicar a garantia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua

segurança.

- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Utilize apenas acessórios e componentes originais. Caso contrário, declinamos qualquer responsabilidade.
- Nunca coloque os dedos ou qualquer outro objecto na chaminé de enchimento **(B)** quando o aparelho estiver em funcionamento. Utilize apenas o calcador **(A)** fornecido para esse fim.
- Nunca abra a tampa **(C)** antes da paragem completa do filtro **(D)**.
- Não retire o colector de polpa **(H)** durante o funcionamento do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após a sua utilização.
- Se utilizar o aparelho para fazer as preparações com ingredientes rijos (como por exemplo cana-de-açúcar) não deve deixá-lo funcionar durante mais de 20 segundos seguidos.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A** Calcador
- B** Chaminé de enchimento
- C** Tampa
- D** Filtro
- E** Colector de sumo
- F** Bico para verter

- G** Acessório do sistema anti-gotas
- H** Colector de polpa
- I** Pegas de bloqueio
- J** Botão de comando
- K** Eixo motor
- L** Bloco motor

SISTEMA DE SEGURANÇA

Para poder colocar em funcionamento a centrífugadora, a tampa **(C)** deve estar correctamente posicionada **(Fig. 2)**

No final do ciclo, coloque o botão de comando na posição **"0"** e aguarde que o filtro pare por completo **(D)** antes de retirar a tampa **(C)**.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Recomendamos que todas as peças amovíveis sejam lavadas **(A, B, C, D, E, F, G, H)** antes da primeira utilização **(consulte o parágrafo "Limpeza e manutenção")**.

• Retire o aparelho da sua embalagem e coloque-o numa superfície plana e estável, retire a tampa **(C)**, retire o papel de protecção que está no filtro **(D)**.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Coloque o colector de sumo **(E)** no corpo do aparelho **(consulte a Fig. 1)**.
- Coloque o filtro **(D)** dentro do colector de sumo **(E)**. Verifique se o filtro está correctamente colocado no eixo motor **(K)** **(consulte a Fig. 1)**.
- Coloque a tampa **(C)** sobre o aparelho, com o orifício de saída virado para trás **(consulte a Fig. 2)**.
- Coloque o colector de sumo **(H)** na parte de trás do aparelho **(consulte a Fig. 3)**.
- Bloqueie as 2 pegas **(I)** na tampa **(C)**. O bloqueio correcto é confirmado por um "Cliques" sonoro **(consulte a Fig. 4)**.

- Introduza o calcador **(A)** na chaminé **(B)** alinhando a ranhura do calcador com o pequeno entalhe da chaminé.
- O seu aparelho está equipado com o acessório do sistema anti-gotas **(G)**. Introduza-a (bico para baixo) no bico para verter **(Fig. 5)**.
- Coloque um copo por baixo da do acessório do sistema anti-gotas na parte da frente do aparelho, **(consulte a Fig. 5)**.
- Ligue o aparelho.
- Para colocar o aparelho em funcionamento, utilize o botão de comando **(J)**.
- Corte a fruta ou os legumes em pedaços, retirando os caroços se

necessário.

- Introduza a fruta ou os legumes na chaminé **(B)**.
- A fruta e os legumes só devem ser introduzidos quando o motor estiver em funcionamento.
- Não exerça demasiada pressão sobre o calçador **(A)**. Nunca utilize qualquer outro utensílio. **NUNCA empurre com os dedos.**
- Quando tiver terminado, desligue o aparelho, colocando o botão de comando **(J)** na posição 0 e aguarde que o filtro pare por

completo **(D)**.

- Quando o colector de polpa **(H)** estiver cheio ou se o sumo estiver a sair mais lentamente, esvazie o colector de polpa **(H)**, limpe o filtro **(D)**, bem como a tampa **(C)**.
- Quando terminar a extracção do sumo, faça rodar o acessório do sistema anti-gotas **(G)** em 180° antes de retirar o copo para parar a extracção do sumo **(consulte a Fig.6)**.

Ingredientes	Peso aproximado (em kg)	Quantidade de sumo obtido em cl (*) - 1 copo =20cl (aproximadamente)
Maçãs	1	65
Pêras	1	60
Cenouras	1	60
Pepinos	1 (cerca de 2 pepinos)	60
Ananás	1	30
Uvas	1	45
Tomates	1	60
Aipo	1	60

Não utilize o aparelho durante mais de 1 minuto em contínuo.

(*) A qualidade e a quantidade de sumo variam bastante, dependendo da data da colheita e da variedade de cada legume ou fruta. Assim, as quantidades de sumo aqui indicadas são meramente indicativas.

CONSELHOS PRÁTICOS

- Lave cuidadosamente a fruta antes de retirar os caroços.
- Não é obrigatório descascar ou retirar a casca. Descasque apenas a fruta com casca grossa e amarga (sabor amargo): citrinos, ananás (retire a parte central).
- É difícil extrair o sumo de bananas, abacates, amoras, figos, beringelas, framboesas...
- Não é recomendada a utilização da centrífugadora para a cana-de-açúcar e para os frutos muito rijos ou fibrosos.
- Escolha fruta e legumes maduros e frescos, para obter mais sumo. Este aparelho é indicado para a fruta tal como maçãs, pêras, laranjas, uvas, romãs, ananás, etc. e para os legumes tais como

cenouras, pepinos, tomates, beterrabas, aipo, etc...

- Se centrifugar fruta muito rijá, existe o risco de o filtro **(D)** ficar obstruído mais rapidamente.

IMPORTANTE:

Todos os sumos devem ser consumidos imediatamente. Na verdade, o contacto com o ar faz com que a oxidação do sumo aconteça mais rapidamente, o que pode alterar o seu gosto, a sua cor e as suas qualidades nutricionais. Os sumos de maçã ou de pêra ficam rapidamente com uma cor castanha, adicione algumas gotas de sumo de limão para que não fiquem castanhos tão rapidamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Todas as peças amovíveis podem ser lavadas na máquina de lavar loiça **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Este aparelho é mais fácil de limpar se o fizer imediatamente a seguir a cada utilização.** Não utilize esponjas abrasivas, acetona, álcool, etc. para limpar o aparelho.

- O filtro **(D)** deve ser manuseado com cuidado. Evite qualquer manuseamento incorrecto para não danificar o aparelho. Substitua o filtro ao primeiro sinal de desgaste ou de deterioração.
- Limpe o bloco motor com a ajuda de um pano húmido.

O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona.	O aparelho não está ligado à corrente, o interruptor não está na posição "1".	Ligue o aparelho a uma tomada com a mesma tensão e prima o interruptor.
	A tampa (C) não está bem colocada.	Verifique o posicionamento correcto da tampa (C) .
O produto liberta um odor. O produto está muito quente ao toque. O produto liberta fumo ou emite um ruído anormal.	O filtro (D) não está bem colocado.	Verifique o posicionamento correcto do filtro (D) .
	A quantidade dos alimentos é excessiva	Deixe arrefecer o aparelho e depois diminua as quantidades de alimentos.
O sumo não sai convenientemente.	O colector de sumo (E) não está bem colocado.	Verifique o posicionamento correcto do colector de sumo (E) .
	O filtro (D) está cheio.	Limpe o filtro (D) .

Para qualquer outro problema ou anomalia, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.

PRODUTOS ELÉTRICOS OU ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ♻️ Entregue-o a um ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Compruebe siempre el filtro **(D)** antes de cualquier uso.
- Nunca utilice el extractor de jugos si el filtro está roto, si está defectuoso, si presenta grietas o fisuras o si está rajado. Si el filtro presenta deterioros visibles, póngase en contacto con un centro de servicio oficial. Los bordes del filtro son cortantes: tenga cuidado al manipularlos.
- Por su propia seguridad, este aparato es compatible con las normas y reglamentos siguientes:
 - Directiva relativa a bajo voltaje;
 - Directiva sobre compatibilidad electromagnética;
 - Reglamento relativo a los materiales en contacto con alimentos.
- Compruebe que la tensión de alimentación que figura en la placa de características del aparato coincide con la tensión de su red eléctrica. Cualquier conexión incorrecta anulará la garantía.
- Nunca coloque ni utilice este aparato sobre una placa de calor o cerca de una llama (cocina de gas).
- Nunca sumerja el bloque motor en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo.
- Utilice el aparato solamente sobre una superficie sólida, estable y alejada de salpicaduras de agua. No ponga el aparato boca abajo.
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro oficial.
- El aparato deberá desenchufarse:
 - En caso de problema o avería durante su funcionamiento;
 - Antes de proceder a su montaje, desmontaje o limpieza.
- Nunca desenchufe el aparato tirando del cable.
- Si utiliza un alargador, compruebe previamente que esté en perfecto estado.
- Un electrodoméstico no deberá utilizarse:
 - Si ha sufrido una caída;
 - Si está dañado o si falta alguna

pieza.

- **En dichos casos, como procede para cualquier reparación, DEBERÁ ponerse en contacto con un centro de servicio oficial.**
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad y se reserva el derecho a anular la garantía en caso de un uso comercial o inapropiado, o en caso de no haberse respetado las instrucciones de uso.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
- No permita que los niños jueguen

con el aparato.

- Utilice solamente accesorios y componentes originales. De lo contrario, nos eximimos de cualquier responsabilidad.
- Nunca coloque los dedos ni ningún otro objeto en el tubo de llenado **(B)** cuando el aparato esté en funcionamiento. Utilice únicamente el empujador **(A)** suministrado a tal efecto.
- Nunca abra la tapa **(C)** hasta que el filtro **(D)** se haya detenido por completo.
- No retire el recipiente recogedor de pulpa **(H)** mientras el aparato esté en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato después de su uso.
- Cuando utilice el aparato para elaborar preparaciones con ingredientes duros (como, por ejemplo, azúcar de caña) no deberá ponerlo en funcionamiento durante más de 20 segundos seguidos.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A Empujador	H Recipiente recogedor de pulpa
B Tubo de llenado	I Bridas de cierre
C Tapa	J Mando
D Filtro	K Eje de arrastre
E Recipiente recogedor de jugo	L Bloque motor
F Vertedor	
G Tapón antigoteo	

SISTEMA DE SEGURIDAD

Para poder poner en marcha la licuadora, la tapa **(C)** deberá estar correctamente colocada **(Fig. 2)**. Al finalizar el ciclo de

funcionamiento, coloque el mando en "0" y espere a que el filtro **(D)** se detenga por completo para retirar la tapa **(C)**.

ANTES DEL PRIMER USO

Le recomendamos que lave las piezas desmontables **(A, B, C, D, E, F, G, H)** antes del primer uso **(consulte el apartado "limpieza y mantenimiento")**.

• Saque el aparato de su embalaje y colóquelo sobre una superficie estable; quite la tapa **(C)** y retire el cartón protector del filtro **(D)**.

PUESTA EN MARCHA

- Coloque el recipiente recogedor de jugo **(E)** en el cuerpo del aparato **(ver Fig. 1)**.
- Coloque el filtro **(D)** en el Recipiente recogedor de jugo **(E)**. Compruebe que el filtro esté fijado correctamente sobre el eje de arrastre **(K)** **(ver Fig. 1)**.
- Coloque la tapa **(C)** sobre el aparato, con el orificio de evacuación hacia la parte posterior **(ver Fig. 2)**.
- Coloque el recipiente recogedor de pulpa **(H)** en la parte posterior del aparato **(ver Fig. 3)**.
- Cierre las 2 bridas **(I)** sobre la tapa **(C)**. El cierre correcto quedará confirmado al oír un "Clac" **(ver Fig. 4)**.
- Introduzca el empujador **(A)** en

el tubo **(B)** alineando la ranura del empujador con el pequeño carril guía del tubo.

- Su aparato está equipado con tapón antigoteo **(G)**. Insértelo en el vertedor (con el vertedor hacia abajo, **Fig. 5)**.
- Coloque un vaso bajo el tapón antigoteo en la parte delantera del aparato **(ver Fig. 5)**.
- Enchufe el aparato.
- Para poner el aparato en marcha, utilice el mando **(J)**.
- Corte las frutas o verduras en trozos en caso necesario, retirando los huesos.
- Introduzca las frutas o verduras en el tubo **(B)**.
- Las frutas y las verduras deberán introducirse únicamente cuando

el motor esté en movimiento.

- No presione con el empujador **(A)** en exceso. Nunca utilice ningún otro utensilio en su lugar. **NUNCA empuje los alimentos con los dedos.**
- Cuando haya terminado, detenga el aparato colocando el mando **(J)** en 0 y espere a que el filtro **(D)** se haya detenido por completo.

- Cuando el recipiente recogedor de pulpa **(H)** esté lleno o el zumo salga más despacio de lo habitual, vacíe el recipiente recogedor de pulpa **(H)** y limpie el filtro **(D)**, así como la tapa **(C)**.
- Después de elaborar el zumo, gire el tapón antigoteo **(G)** 180° antes de retirar el vaso para detener el flujo de zumo **(ver Fig. 6)**.

Ingredientes	Peso aproximado (en kg)	Cantidad de zumo obtenida en cl (*) - 1 vaso = 20 cl (aproximadamente)
Manzanas	1	65
Peras	1	60
Zanahorias	1	60
Pepinos	1 (aproximadamente 2 pepinos)	60
Piña	1	30
Uvas	1	45
Tomates	1	60
Apio	1	60

No usar el aparato durante más de un minuto de manera continuada.

() La calidad y la cantidad del zumo varían mucho en función de la fecha de recolección y la variedad de cada fruta o verdura. Por tanto, las cantidades de zumo indicadas anteriormente son aproximadas.*

CONSEJOS PRÁCTICOS

- Lave con cuidado las frutas antes de retirarles el hueso.
- En general, no será necesario que quite la piel o la cáscara. Deberá pelar solamente las frutas con piel gruesa (a causa del amargor): cítricos, piña (quite la parte central).
- Resulta difícil extraer zumo de plátanos, aguacates, moras, higos, berenjenas, frambuesas, etc.
- No es recomendable utilizar la licuadora con caña de azúcar y frutas demasiado duras o fibrosas.
- Elija frutas y verduras frescas y maduras que proporcionen más zumo. Este aparato resulta

adecuado para frutas como manzanas, peras, naranjas, uvas, granadas, piña, etc. y verduras como zanahorias, pepinos, tomates, remolachas, apio, etc.

- Si licúa frutas demasiado maduras, el filtro **(D)** puede obstruirse más rápido.

IMPORTANTE:

Todos los zumos deberán consumirse de forma inmediata. Al contacto con el aire, se oxidan rápidamente, lo que puede alterar su sabor, su color y sus cualidades nutritivas. El zumo de manzana o de pera adquiere rápidamente un color marrón; añada unas gotas de limón para frenar este proceso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Todas las piezas desmontables pueden lavarse en el lavavajillas **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Este aparato resulta más fácil de limpiar si lo hace inmediatamente después de usarlo.** No utilice estropajos abrasivos, acetona, alcohol, etc. para limpiar el aparato.

- El filtro **(D)** debe tratarse con cuidado. Evite cualquier manipulación incorrecta que pueda dañarlo. Cambie el filtro en cuanto muestre los primeros signos de desgaste o deterioro.
- Limpie el bloque motor con un trapo húmedo.

¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El producto no funciona.	No ha conectado el enchufe o el interruptor no está en "I" .	Conecte el aparato a un enchufe del mismo voltaje y accione el interruptor.
	La tapa (C) no está correctamente cerrada.	Compruebe que la tapa (C) esté colocada correctamente.
El producto desprende olor. El producto está muy caliente al tacto. El producto desprende humo o hace un ruido anormal.	El filtro (D) no está correctamente colocado.	Compruebe que el filtro (D) esté colocado correctamente.
	Las cantidades de alimentos procesados son demasiado grandes.	Deje que el aparato se enfríe y reduzca las cantidades procesadas.
El zumo no fluye adecuadamente.	El recipiente recogedor de zumo (E) no está colocado correctamente.	Compruebe que el recipiente recogedor de zumo (E) esté colocado correctamente.
	El filtro (D) está obstruido.	Limpie el filtro (D) .
Para cualquier otro problema o anomalía, contacte con el servicio posventa más cercano.		

¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ♻️ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio oficial para que pueda ser procesado.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Sjekk alltid filteret (**D**) før du bruker saftpresen.
- Bruk aldri saftpresen hvis filteret er ødelagt, mangelfullt, hvis du ser sprekker, brister eller hvis filteret har revnet. Hvis filteret er synlig ødelagt, må du kontakte et autorisert serviceverksted. Kantene på filteret er skarpe. Hånder dem forsiktig.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med standardene og forskriftene nedenfor:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet
 - Forskrifter om materialer som er i kontakt med matvarer
- Kontroller at nettspenningen som står på merkeskiltet på apparatet, samsvarer med ditt elektriske anlegg. Garantien faller bort ved koblingsfeil.
- Dette apparatet må aldri settes eller brukes på en kokeplate eller i nærheten av en flamme (gasskomfyr).
- Motorenheten må aldri dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- Hvis strømledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige årsaker erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner.
- Dette apparatet må bare brukes på en solid, stabil arbeidsbenk på avstand fra vannsprut. Ikke snu apparatet opp ned.
- Alt annet arbeid enn vanlig rengjøring og vedlikehold utført av kunden, skal gjøres av et autorisert verksted.
- Apparatet skal koples fra:
 - når det forekommer problemer eller funksjonsfeil mens apparatet er i bruk,
 - før montering, demontering eller rengjøring.
- Apparatet må aldri kobles fra ved å trekke i ledningen.
- Skjøteledningen skal kun brukes etter at man har kontrollert at den er i perfekt funksjonsstand.
- Husholdningsapparater må ikke brukes:
 - etter å ha falt i gulvet,
 - hvis de er skadet eller ufullstendige.

• **Skulle dette skje, eller for all annen reparasjon, MÅ du kontakte et autorisert serviceverksted.**

- Dette produktet er kun ment for husholdningsbruk. Produsenten fraskriver seg alt ansvar og forbeholder seg retten til å oppheve garantien ved næringsbruk eller uegnet bruk, eller manglende overholdelse av bruksanvisningen.
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene overvåkes eller får nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare originale tilbehørsdeler og komponenter. Vi fraskriver oss ethvert ansvar dersom dette ikke er tilfelle.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander ned i matesjakten **(B)** mens apparatet er i gang. Bruk kun stapperen **(A)** som følger med apparatet.
- Løft aldri av lokket **(C)** før filteret **(D)** har stanset helt.
- Fruktkjøttbeholderen **(H)** må ikke fjernes mens apparatet er i gang.
- Trekk alltid ut kontakten etter bruk.
- Når apparatet brukes for å tilberede harde ingredienser (f.eks. rørsukker), må det ikke kjøre i over 20 sekunder sammenhengende.

BESKRIVELSE AV APPARATET

- A** Stapper
- B** Matesjakt
- C** Lokk
- D** Filter
- E** Saftbeholder
- F** Skjenketut

- G** Tut med dryppstopp
- H** Fruktkjøttbeholder
- I** Sikkerhetsklemmer
- J** Startknapp
- K** Drivakse
- L** Motorenhet

SIKKERHETSSYSTEM

For å kunne starte saftpressen, må lokket **(C)** være riktig montert **(Fig. 2)**.

Ved slutten av syklusen settes

startknappen på **"0"**. Vent til filteret **(D)** har stanset helt før lokket **(C)** tas av.

FØR MASKINEN TAS I BRUK

Vi anbefaler å vaske alle demonterbare deler **(A, B, C, D, E, F, G, H)** før første bruk (se avsnittet **"Rengjøring og vedlikehold"**).

- Ta apparatet ut av emballasjen

og sett det på en stabil arbeidsbenk, ta av lokket **(C)**, og fjern beskyttelsespappen på filteret **(D)**.

IGANGSETTING

- Sett saftbeholderen **(E)** på apparatet **(se Fig. 1)**.
- Sett filteret **(D)** i saftbeholderen **(E)**. Sjekk at filteret er riktig festet til drivaksen **(K)** **(se Fig. 1)**.
- Sett lokket **(C)** på apparatet med avløpshullet på baksiden **(se Fig. 2)**.
- Sett fruktkjøttbeholderen **(H)** på baksiden av apparatet **(se Fig. 3)**.
- Fest de to sikkerhetsklemmene **(I)** til lokket **(C)**. Når klemmene festes riktig, lyder et "klikk" **(se Fig. 4)**.
- Sett stapperen **(A)** i matesjakten **(B)** ved å stille falsen på stapperen på linje med den lille rillen i sjakten.

- Apparatet har en tut med dryppstopp **(G)**. Stikk den (tuten vendt nedover) inn i skjenketuten **(Fig. 5)**.
- Sett et glass under dryppstopptuten på forsiden av apparatet **(se Fig. 5)**.
- Kople til apparatet.
- Slå på apparatet ved å bruke startknappen **(J)**.
- Skjær frukten og grønnsakene i biter om nødvendig, og ta ut eventuelle kjerner.
- Skyv frukten eller grønnsakene ned i sjakten **(B)**.
- Frukten og grønnsakene må bare skyves ned i matesjakten mens motoren går.
- Ikke trykk for hardt på stapperen

(A). Ikke bruk andre redskaper.
Skyv ALDRI med fingrene.

- Når du er ferdig, slår du av apparatet ved å sette startknappen **(J)** på 0, så venter du til filteret **(D)** har stanset helt.
- Når fruktkjøttbeholderen **(H)** er full eller hvis saften renner saktere,

tømmer du fruktkjøttbeholderen **(H)** og rengjør filteret **(D)** og lokket **(C)**.

- Etter at saften er ferdig, vrir du dryppstopptuten **(G)** 180° slik at den peker oppover, før du tar bort glasset **(se Fig.6)**.

Ingredienser	Ca. vekt (i kg)	Mengde saft i dl (*) - 1 glass = ca. 2 dl
Epler	1	6,5
Pærer	1	6
Gulrøtter	1	6
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	6
Ananas	1	3
Druer	1	4,5
Tomater	1	6
Selleri	1	6

Ikke bruk apparatet i mer enn ett minutt uavbrutt.

(*) *Safftkvalitet og -mengde varierer sterkt avhengig av innhøstingsdato og sorten grønnsak eller frukt. Mengdene angitt ovenfor, er derfor omtrentlige.*

TIPS

- Vask frukten nøye før du tar ut kjernene.
- Vanligvis er det ikke nødvendig å skrelle frukten. Du må bare skrelle frukt med tykt skall (bitter smak): sitrusfrukt, ananas (skjær ut midten).
- Det er vanskelig å presse saft fra bananer, avokado, bjørnebær, fiken, auberginer, bringebær ...
- Det frarådes å bruke saftpresen til sukkerrør og svært harde eller trevlete frukter.
- Bruk friske og modne frukter og grønnsaker. De gir mer saft. Dette apparatet egner seg til frukter som epler, pærer, appelsiner, druer, granatepler, ananas osv. og grønnsaker som gulrøtter, agurker, tomater, rødbeter, selleri osv.
- Hvis du presser overmoden frukt, vil filteret **(D)** ha en tendens til å tettes igjen raskt.

VIKTIG:

Saften må brukes umiddelbart. I kontakt med luft oksideres saften raskt, og smak, farge og næringsinnhold kan endres. Saften fra epler eller pærer blir raskt brun, men hvis du tilføyer noen dråper sitronsaft, skifter saften ikke farge så fort.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Alle demonterbare deler kan vaskes i oppvaskmaskin **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Dette apparatet er enklere å rengjøre hvis det gjøres straks etter bruk.** Ikke bruk skuresvamber, løsemidler, white spirit osv. til å rengjøre apparatet.
- Filteret **(D)** må håndteres forsiktig. Unngå all feilhåndtering som kan skade det. Bytt filteret så snart det viser tegn på slitasje eller skade.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut.

HVA GJØR JEG HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Apparatet fungerer ikke.	Støpselet er ikke saft i stikkontakten, startknappen står ikke på "1".	Koble apparatet til en stikkontakt med samme spenning, og trykk på startknappen.
	Lokket (C) er ikke riktig festet.	Sjekk at lokket (C) er riktig montert.
Det lukter av apparatet. Produktet er svært varmt ved berøring. Det kommer røyk eller unormale lyder fra produktet.	Filteret (D) er ikke riktig montert.	Sjekk at filteret (D) er riktig montert.
	Det presses for mange ingredienser.	La apparatet avkjøles, og press en mindre mengde.
Saften renner ikke ut slik den skal.	Saftbeholderen (E) er ikke riktig montert.	Sjekk at saftbeholderen (E) er riktig montert.
	Filteret (D) er fullt.	Rens filteret (D) .
Kontakt nærmeste kundeservice for alle andre problemer eller uregelmessigheter.		

AVHENDING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER

Tenk grønt!



- ① Maskinen inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➡ Lever apparatet fra deg ved et innsamlingscenter for gjenbruk eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller altid filteret **(D)** før brug.
- Anvend aldrig saftcentrifugen, hvis filteret er gået i stykker, er defekt, hvis der er synlige revner, sprækker, eller det er blevet revet itu. Kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis filteret har synlige skader. Filterets kanter er skarpe: Håndter dem forsigtigt.
- Af hensyn til din sikkerhed overholder dette apparat følgende standarder og regler:
 - lavspændingsdirektivet
 - direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
 - bestemmelser om materialer bestemt til fødevarerkontakt.
- Kontroller, at spændingen, der fremgår af apparatets typeskilt, svarer til din elinstallation. Garantien bortfalder ved fejl i tilslutningen.
- Apparatet må aldrig anbringes eller bruges på en varmeplade eller i nærheden af åbne flammer (gaskomfur).
- Nedsænk aldrig motordelen i vand, og skyl den aldrig under rindende vand.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, serviceværkstedet eller en anden person med lignende kvalifikationer for at forhindre farlige situationer.
- Anvend altid apparatet på en stabil arbejdsoverflade, og sørg for, at der ikke er rindende vand i nærheden. Vend ikke apparatet på hovedet.
- Anden vedligeholdelse end den regelmæssige rengøring og vedligeholdelse, som brugeren selv kan foretage, skal udføres af et autoriseret værksted.
- Stikket til apparatet bør tages ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår problemer med apparatet, eller det går i stykker, mens det er i brug,
 - før montering, afmontering eller rengøring.
- Afbryd aldrig strømmen ved at trække i ledningen.
- Brug kun en forlængerledning efter at have kontrolleret, at den er i god stand.
- Køkkenapparatet må ikke bruges:
 - hvis det har været tabt på gulvet,

- hvis det er blevet beskadiget eller mangler nogle dele.

• I dette tilfælde og ved alle andre typer reparationer SKAL det autoriserede serviceværksted kontaktes.

- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Producenten afskriver sig ethvert ansvar og forbeholder sig retten til at opsigte garantien, hvis apparatet benyttes kommercielt eller forkert, eller hvis brugsvejledningen ikke følges.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller af personer uden relevant erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af den person, der er

ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn for at sikre, at de ikke bruger det som et stykke legetøj.
- Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele. Vi frasiger os ethvert ansvar i modsat fald.
- Brug aldrig fingrene eller genstande, når du fylder påfyldningsrøret **(B)**, mens apparatet er i brug. Anvend altid den dertil beregnede nedstopper **(A)**.
- Åbn aldrig låget **(C)**, før filteret er helt standset **(D)**.
- Fjern aldrig beholderen til frugtkød **(H)**, mens apparatet er i brug.
- Afbryd altid strømmen til apparatet efter brug.
- Hvis apparatet bruges til at tilberede hårde ingredienser (som f.eks. rørsukker), må det ikke fungere i mere end 20 sekunder ad gangen.

BESKRIVELSE AF APPARATET

- A** Nedstopper
- B** Påfyldningsrør
- C** Låg
- D** Filter
- E** Saftbeholder
- F** Hældetud

- G** Drypstopper
- H** Beholder til frugtkød
- I** Låsebøjle
- J** Betjeningsknop
- K** Drivaksel
- L** Motordel

SIKKERHEDSSYSTEM

Saftcentrifugen kan kun tændes, hvis låget **(C)** er placeret korrekt **(fig. 2)**. Når apparatet har presset færdigt,

skal du sætte betjeningsknappen på "0", og vente indtil filteret **(D)** er helt standset, inden låget tages af **(C)**.

FØRSTE IBRUGTAGNING

Vi anbefaler at du vasker alle de aftagelige dele **(A, B, C, D, E, F, G, H)**, inden de tages i brug første gang **(se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse")**.

• Tag apparatet ud af emballagen, og stil det på en stabil overflade. Tag låget **(C)** af, og tag derefter det beskyttelsespap, der sidder på filteret **(D)**, ud.

IGANGSÆTNING

- Anbring saftbeholderen **(E)** i apparatet **(se fig. 1)**.
- Anbring filteret **(D)** i saftbeholderen **(E)**. Kontroller, at filteret er sat rigtigt fast på drivakslen **(K)** **(se fig. 1)**.
- Sæt låget **(C)** på apparatet, og vend udtømningsåbningen bagud **(se fig. 2)**.
- Anbring beholderen til frugtkød **(H)** ved apparatets bagside **(se fig. 3)**.
- Sæt de to låsebøjler **(I)** fast på låget **(C)**. Låget sidder fast, når der kan høres et "Klik" **(se fig. 4)**.
- Sæt nedstopperen **(A)** ned i påfyldningsrøret **(B)**. Sørg for, at rillen på nedstopperen passer sammen med det lille fremspring

- i påfyldningsrøret.
- Dette apparat er udstyret med et drypstop **(G)**. Sæt det på (tuden nedad) hældetuden **(fig. 5)**.
- Anbring et glas under dropstoppet foran apparatet **(se fig. 5)**.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd apparatet med betjeningsknappen **(J)**.
- Skær frugterne eller grøntsagerne over i mindre stykker, og tag eventuelt sten eller kerner ud.
- Fyld frugt eller grøntsager ned i påfyldningsrøret **(B)**.
- Fyld kun påfyldningsrøret med frugt og grøntsager, når motoren kører.
- Tryk ikke for hårdt på

nedstopperen **(A)**. Brug aldrig andre redskaber. **Brug ALDRIG dine fingre.**

- Når du er færdig med at bruge saftcentrifugen, skal du slukke apparatet ved at indstille betjeningsknappen **(J)** på 0 og vente indtil filteret **(D)** er helt standset.
- Når beholderen til frugtkød **(H)** er

fuld, eller hvis saften begynder at løbe langsommere, skal beholderen **(H)** tømmes og filteret **(D)** og låget **(C)** skal rengøres.

- Når saften er presset færdig vippes drypstoppet **(G)** 180° op for at stoppe saften med at løbe, inden glasset tages ud **(se fig. 6)**.

Ingredienser	Anslået vægt (i kg)	Saftmængde i cl (*) - 1 glas = ca. 20 cl
Æbler	1	65
Pærer	1	60
Gulerødder	1	60
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	60
Ananas	1	30
Druer	1	45
Tomater	1	60
Selleri	1	60

Anvend ikke apparatet i mere end 1 minut i træk.

() Kvaliteten og mængden af saft varierer meget alt efter, hvor friske frugterne og grøntsagerne er og hvilken slags, der er tale om. De ovenfor angivne saftmængder er derfor vejledende.*

PRAKTISKE TIPS

- Skyl frugterne omhyggeligt, inden stenene tages ud.
- Det er som regel ikke nødvendigt at skrælle frugten. Det kan imidlertid være nødvendigt at skrælle frugt med tyk eller hård skræl, såsom citrusfrugter, ananas (fjern også stokken).
- Det er vanskeligt at presse saft af bananer, avocadoer, brombær, figer, auberginer, jordbær...
- Det frarådes at bruge saftcentrifugen til rørsukker og til for hårde eller fiberholdige frugter.
- Brug altid friske og modne frugter og grøntsager, da de giver mest saft. Dette apparat er beregnet til frugt såsom æbler, pærer, appelsiner, vindruer, granatæbler,

ananas osv. og grøntsager såsom gulerødder, agurker, tomater, rødbeder, selleri osv.

- Hvis der anvendes for modne frugter, risikerer filteret **(D)** at blive tilstoppet hurtigt.

VIGTIGT:

Al presset saft skal drikkes med det samme. Saften oxiderer hurtigt ved kontakt med den omgivende luft, og det kan ændre smagen, farven og næringsværdien. Saft fra æbler og pærer får hurtigt en brunlig farve. Tilsæt et par dråber citronsaft for at undgå denne proces.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle de aftagelige dele kan vaskes i opvaskemaskinen **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Det er lettere at rengøre apparatet, hvis det bliver gjort lige efter brug.** Brug ikke skuresvampe, acetone eller alkohol til at rengøre apparatet med.

- Filteret **(D)** skal håndteres forsigtigt. Undgå forkert håndtering, som kan beskadige det. Udskift filteret, når de første tegn på slid eller beskadigelse viser sig.
- Tør motordelen af med en fugtig klud.

HVIS APPARATET IKKE VIRKER?

PROBLEMER	ÅRSAG	LØSNINGER
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i. Afbryderen står på "1".	Sæt apparatets stik i en stikkontakt med samme spænding, og tryk på afbryderen.
	Låget (C) er ikke lukket ordentligt.	Kontroller, at låget (C) sidder som det skal.
Apparatet lugter. Det er meget varmt, når man rører ved det. Der kommer røg ud af apparatet eller der kan høres en unormal lyd.	Filteret (D) er ikke korrekt placeret.	Kontroller, at filteret (D) sidder som det skal.
	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Lad apparatet køle af, og tag nogle af ingredienserne ud.
Saften løber ikke korrekt igennem.	Saftbeholderen (E) er ikke korrekt placeret.	Kontroller, at saftbeholderen er korrekt anbragt (E) .
	Filteret (D) er tilstoppet.	Rens filteret (D) .
Hvis der opstår andre problemer, skal du kontakte den nærmeste forhandler.		

Tænk på miljøet!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ♻️ Bring apparatet til et indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera alltid filtret **(D)** före varje användning.
- Använd aldrig centrifugen om filtret är trasigt, defekt, om det har synliga sprickor eller om filtret är söndertrasat. Om du ser att filtret är slitet ska du kontakta ditt servicecenter. Filtrets kanter är vassa: var försiktig när du hanterar det.
- För din egen säkerhet uppfyller den här apparaten följande normer och föreskrifter:
 - Lågspänningsdirektivet.
 - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet.
 - Föreskrifter om material som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel.
- Kontrollera att den spänning som anges på apparatens märkplåt överensstämmer med din elinstallation. Vid felaktig anslutning gäller inte garantin.
- Placera aldrig eller använd aldrig den här apparaten på en värmeplatta eller i närheten av en öppen låga (gaskök).
- Nedsänk aldrig motorenheten i vatten och håll det aldrig under rinnande vatten.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en av tillverkarens serviceverkstäder, eller en person med liknande kvalifikationer, för att undvika all fara.
- Använd endast den här apparaten på en stabil arbetsyta, där den inte riskerar att utsättas för vattenstänk. Vänd inte apparaten upp och ner.
- Alla åtgärder utöver vanligt underhåll och rengöring måste utföras av ett auktoriserat servicecenter.
- Apparaten ska kopplas ifrån i följande situationer:
 - om den krånglar eller slutar att fungera;
 - före den sätts ihop, tas isär och vid rengöring.
- Håll i kontakten (aldrig i sladden) när du drar ur kontakten ur eluttaget.
- Använd endast förlängningssladd om du har kontrollerat att den är i felfritt skick.
- Hushållsmaskinen får inte användas:
 - om den har ramlat ned på golvet;

– om den skadats eller om någon del saknas.

• I sådana fall, liksom vid alla typer av reparationer, MÅSTE du kontakta ditt servicecenter.

- Den här produkten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar och förbehåller sig rätten att upphäva garantin vid kommersiell eller olämplig användning eller om bruksanvisningen inte har följts.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med funktionsnedsättningar (fysiska, intellektuella eller sensoriska), eller av personer som inte har kunskap om eller erfarenhet av hur apparaten används. Undantag kan göras om personerna övervakas eller om de får instruktioner gällande apparatens användning av någon som är

ansvarig för deras säkerhet.

- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Använd endast originaldelar och originaltillbehör. Vi fransäger oss allt ansvar om andra delar används.
- För aldrig ner fingrarna eller andra föremål i påfyllnadsröret **(B)** när apparaten är igång. Använd endast påmataren **(A)** som medföljer för detta syfte.
- Öppna aldrig locket **(C)** innan filtret **(D)** har stannat helt.
- Ta aldrig loss uppsamlaren av fruktkött **(H)** medan apparaten är igång.
- Koppla alltid ifrån apparaten efter användning.
- När du använder apparaten för att bereda hårda ingredienser (som exempelvis rörsocker), ska du inte köra den i mer än 20 sekunder i sträck.

BESKRIVNING AV MASKINEN

- A** Påmatare
- B** Påfyllnadsrör
- C** Lock
- D** Filter
- E** Saftuppsamlare
- F** Hällpip

- G** Droppstopp-pip
- H** Uppsamlare av fruktkött
- I** Låsbyglar
- J** Styrknapp
- K** Drivaxel
- L** Motorenhet

SÄKERHETSSYSTEM

För att kunna sätta igång centrifugen, måste locket **(C)** vara korrekt placerat **(fig. 2)**.

När beredningen är färdig, ställ

styrknappen på **"0"** och vänta tills filtret **(D)** stannat helt innan locket plockas av **(C)**.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att du diskar alla bortmonteringsbara delar **(A, B, C, D, E, F, G, H)** före första användning **(se avsnittet "rengöring och underhåll")**.

- Packa upp apparaten och ställ den på en stabil arbetsyta, plocka bort locket **(C)**, avlägsna den skyddande kartongbiten som sitter på filtret **(D)**.

STARTA APPARATEN

- Placera saftuppsamlaren **(E)** på motorenheten **(se fig. 1)**.
- Placera filtret **(D)** på saftuppsamlaren **(E)**. Kontrollera att filtret är korrekt fäst vid drivaxeln **(K)** **(se fig. 1)**.
- Sätt på locket **(C)** på apparaten, med tömningsröret bakåt **(se fig. 2)**.
- Placera uppsamlaren av fruktkött **(H)** bak på apparaten **(se fig. 3)**.
- Spärra de 2 låsbyglarna **(I)** på locket **(C)**. Låsningen bekräftas med ett "Klick" **(se fig. 4)**.
- Sätt i påmataren **(A)** i påfyllnadsröret **(B)** med räfflan i påmataren mot spåret i påfyllnadsröret.

- Apparaten är försedd med en droppstopp-pip **(G)**. Trä på denna (pip nedåt) på hällpipen **(fig. 5)**.
- Ställ ett glas under droppstopp-pipen framför apparaten, **(se fig. 5)**.
- Sätt kontakten i eluttaget.
- För att starta apparaten, använder du styrknappen **(J)**.
- Skär vid behov frukten eller grönsakerna i bitar och plocka bort eventuella kärnor.
- För ner frukten eller grönsakerna i påfyllningsröret **(B)**.
- Frukt och grönsaker får endast läggas i när motorn är igång.
- Tryck inte för hårt med påmataren **(A)**. Använd inga andra redskap.

Tryck **ALDRIG** med fingrarna.

- När du är färdig, stoppa apparaten genom att sätta styrknappen **(J)** på 0 och vänta tills filtret **(D)** har stannat helt.
- När uppsamlaren av fruktkött **(H)** är full eller om saften rinner saktare, töm uppsamlaren av

fruktkött **(H)** och rengör filtret **(D)** samt locket **(C)**.

- När du är klar med din juice, vrid droppstopp-pipen **(G)** 180° innan du plockar bort glaset för att förhindra att mer juice rinner ut **(se fig.6)**.

Ingredienser	Ungefärlig vikt (i kg)	Mängd juice i cl (*) - 1 glas = 20 cl (ungefär)
Äpplen	1	65
Päron	1	60
Morötter	1	60
Gurka	1 (ungefär 2 gurkor)	60
Ananas	1	30
Vindruvor	1	45
Tomater	1	60
Selleri	1	60

Använd inte apparaten i mer än 1 minut i sträck.

(*) Mängden juice och dess kvalitet varierar i hög grad på den sortens frukt eller grönsak som används och när dessa skördas. Volymerna som anges ovan är därför ungefärliga.

PRAKTISKA RÅD

- Tvätta frukten och grönsakerna noggrant och kärna ur dem.
- Det är inte nödvändigt att skala dem. Du behöver endast ta bort skalet på frukt med tjockt skal (bäskt): citrusfrukter, ananas (ta bort stocken).
- Det är svårt att få juice ur bananer, avokador, björnbär, fikon, auberginer, hallon...
- Använd helst inte centrifugen för sockerrör och för hårda eller fiberkraftiga frukter.
- Välj frukter och grönsaker som är färska och mogna, de ger mer saft. Denna apparat är lämplig för frukt som äpplen, päron, apelsiner, vindruvor,

granatäpplen, ananas m.m. och grönsaker som morötter, gurkor, tomater, rödbetor, selleri m.m.

- Om du centrifugerar frukt som är alltför mogen, riskerar filtret **(D)** att sättas igen snabbare.

VIKTIGT:

Alla juicer bör förtäras omedelbart. Vid kontakt med luft, oxiderar nämligen juice väldigt snabbt, vilket kan påverka dess smak, färg och näringsvärde. Äppeljuice och päronjuice får snabbt en brunaktig färg. Tillsätter du några droppar citron blir de inte bruna lika snabbt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Alla löstagbara delar kan diskas i diskmaskin **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Apparaten är enklare att göra ren om du gör det direkt efter användning.** Använd inte svampar med skrubbyta, aceton, sprit eller liknande för att rengöra apparaten.

- Filtret **(D)** måste hanteras varsamt. Undvik all hantering som riskerar att skada detta. Byt filtret så fort det visar tecken på slitage eller skador.
- Rengör motorenheten med en fuktig trasa.

VAD GÖR JAG OM APPARATEN INTE FUNGERAR?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Apparaten startar inte.	Kontakten är inte inkopplad, strömbrytaren står inte på "1".	Anslut apparaten till ett vägguttag med samma spänning, tryck på strömbrytaren.
	Locket (C) är inte låst korrekt.	Kontrollera att locket (C) sitter korrekt.
Produkten avger en lukt. Produkten är väldigt varm när man rör vid den. Produkten avger rök eller låter konstigt.	Filtret (D) är inte korrekt placerat.	Kontrollera att filtret (D) sitter korrekt.
	Mängden livsmedel som bereds är för stor.	Låt apparaten svalna och plocka ut en del av livsmedlen.
Juicen rinner inte ut ordentligt.	Saftuppsamlaren (E) är inte korrekt placerad.	Kontrollera att saftuppsamlaren (E) är korrekt placerad.
	Filtret (D) är igensatt.	Rengör filtret (D).
För alla andra problem eller fel, kontakta närmaste serviceverkstad.		

UTTJÄNT ELEKTRISK/ELEKTRONISK PRODUKT

Tänk på miljön!



- ① Maskinen innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ♻️ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad.

TURVAOHJEET

- Tarkista siivilä **(D)** ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä mehulinkoa, jos siivilä on rikkoutunut tai vaurioitunut, jos siinä on säröjä tai halkeamia tai jos se on repeytynyt. Jos siivilä näyttää vaurioituneelta, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Siivilän reunat ovat terävät, käsittele sitä varoen.
- Turvallisuuden takaamiseksi laite täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
 - pienjännitedirektiivi,
 - sähkömagneettinen yhteensopivuusdirektiivi,
 - ruoka-aineiden käsittelyä koskevat säädökset.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Virheellinen sähköliitäntä kumoaa takuun.
- Älä koskaan aseta laitetta keittolevyn päälle tai avotulen lähelle (kaasuliesi).
- Älä upota moottoriyksikköä veteen tai huuhtelee sitä juoksevan veden alla.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee jättää valmistajan, jälleenmyyjän tai vastaavan ammattilaisen vaihdettavaksi.
- Käytä laitetta ainoastaan vakaan, tasaisen työtason päällä ja poissa veden lähetyviltä. Älä käännä laitetta ylösalaisin.
- Kaikki muut toimenpiteet puhdistusta ja tavallista hoitoa lukuun ottamatta tulee jättää valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Kytke laite irti verkkovirrasta:
 - jos laitteen käytössä esiintyy ongelmia,
 - ennen kokoamista, purkamista ja puhdistusta.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Käytä jatkojohtoa vain, jos olet varmistanut, että se on moitteettomassa käyttökunnossa.
- Laitetta ei saa käyttää:
 - jos se on pudonnut lattialle,
 - jos se on vahingoittunut tai jos siitä puuttuu osia.
- **Laite on niissä tapauksissa toimitettava korjausta varten valtuutettuun huoltokeskukseen.**
- Laite on tarkoitettu ainoastaan

kotitalouskäyttöön. Jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on valmistettu tai jos käyttöohjeita ei noudateta, valmistaja ei kannu vastuuta seurauksista ja pidättää itselleen oikeuden kumota takuun.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden ruumiilliset, henkiset tai aistikyvyt ovat rajalliset eikä kokemusta tai tietoutta vailla oleville henkilöille, elleivät he saa apua heidän turvallisuudestaan huolehtivalta henkilöiltä, joka valvoo ja antaa heille laitteen käyttöä koskevia etukäteisohjeita.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja tarvikkeita. Muutoin takuu ei ole voimassa.
- Älä työnnä sormiasi tai vieraita esineitä täyttöaukkoon **(B)** laitteen ollessa käynnissä. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua syöttöpaininta **(A)**.
- Älä koskaan avaa kantta **(C)**, ennen kuin siivilä **(D)** on kokonaan pysähtynyt. Älä irrota hedelmälihan kerääjää **(H)** laitteen ollessa käynnissä.
- Katkaise aina sähkövirta käytön jälkeen.
- Kun käsittelet laitteella kovia aineksia (esim. ruokosokeria), käytä laitetta yhtämittaisesti enintään 20 sekuntia.

LAITTEEN KUVAUS

- A** Syöttöpainin
- B** Täyttöaukko
- C** Kansi
- D** Siivilä
- E** Mehusäiliö
- F** Kaatonokka

- G** Tippalukko
- H** Hedelmälihan kerääjä
- I** Lukituskiinnikkeet
- J** Käyttöpainike
- K** Käyttöakseli
- L** Moottoriyksikkö

TURVAJÄRJESTELMÄ

Jotta voit käynnistää mehulingon, kannen **(C)** on oltava oikein paikallaan **(kuva 2)**

Käyttöjakson loppuksi aseta

käyttöpainike asentoon 0 ja odota, että siivilä **(D)** pysähtyy kokonaan, ennen kuin poistat kannen **(C)**.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Suosittelimme pesemään irrotettavat osat **(A, B, C, D, E, F, G ja H)** ennen ensimmäistä käyttökertaa **(katso kappale ”Puhdistus ja huolto”)**.

• Poista laite pakkauksestaan ja aseta se vakaalle työtasolle. Avaa kansi **(C)** ja siivilässä **(D)** oleva suojapahvi.

KÄYNNISTYS

- Aseta mehusäiliö **(E)** laitteen runkoon **(katso kuva 1)**.
- Aseta siivilä **(D)** mehusäiliöön **(E)**. Tarkista, että siivilä on kunnolla kiinni käyttöakselissa **(K)** **(katso kuva 1)**.
- Aseta kansi **(C)** laitteen päälle, poistaaukko taaksepäin **(katso kuva 2)**.
- Aseta hedelmälliän kerääjä **(H)** laitteen taakse **(katso kuva 3)**.
- Lukitse 2 kiinnikettä **(I)** kanteen **(C)**. Kuulet lukittumisen merkiksi napsahduksen **(katso kuva 4)**.
- Työnnä syöttöpainin **(A)** täyttöaukkoon **(B)** siten, että syöttöpainimen ura on täyttöaukon kiilan kohdalla.

- Laitteessa on tippalukko **(G)**. Työnnä se (nokka alaspäin) kaatokannuun **(kuva 5)**.
- Aseta lasi tippalukon alle laitteen eteen **(katso kuva 5)**.
- Kytke laitteeseen virta.
- Käynnistä laite kääntämällä nopeudenvälitsintä **(J)**.
- Paloittele hedelmät ja vihannekset tarvittaessa ja poista kivet ja siemenet.
- Työnnä hedelmät tai vihannekset täyttöaukkoon **(B)**.
- Kun työnnät hedelmiä ja vihanneksia täyttöaukkoon, moottorin tulee olla käynnissä.
- Paina syöttöpaininta **(A)** kevyesti. Älä käytä muita välineitä. **ÄLÄ**

KOSKAAN käytä sormia työntämiseen.

- Kun olet lopettanut, pysäytä laite kääntämällä käyttöpainike **(J)** asentoon **0** ja odota, että siivilä **(D)** on täysin pysähtynyt.
- Kun hedelmälliän kerääjä **(H)** on täynnä tai jos mehu valuu

hitaammin, tyhjennä kerääjä **(H)** ja puhdista siivilä **(D)** sekä kansi **(C)**.

- Kun mehu on valmista, käännä tippalukkoa **(G)** 180° ennen kuin poistat lasin, jotta mehun valuminen päättyy **(katso kuva 6)**.

Ruoka-aine	Likimääräinen paino (kg)	Valmista mehua (dl)* - 1 lasi = n. 2 dl
Omena	1	6,5
Päärynä	1	6
Porkkana	1	6
Kurkku	1 (noin kaksi kurkkua)	6
Ananas	1	3
Viinirypäleet	1	4,5
Tomaatti	1	6
Selleri	1	6

Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli minuutin ajan.

(*) Mehun laatu ja määrä vaihtelevat paljon korjuuajankohdasta ja vihanneksen tai hedelmän laadusta riippuen. Annetut mehumäärät ovat suuntaa antavia.

KÄYTÄNNÖN OHJEITA

- Pese hedelmät huolellisesti ennen kivien ja siementen poistamista.
- Hedelmiä ei tarvitse kuoria. Ainoastaan kovakuoriset hedelmät on kuorittava, kuten sitrushedelmät ja ananakset (poista keskiosa).
- Mehua on vaikea uuttaa esim. banaaneista, avokadoista, karhunvatukoista, viikunoista, munakoisoista ja vadelmista.
- Ruokosokeria ja kovia tai kuitupitoisia hedelmiä ei suositella käytettäväksi mehulingossa.
- Valitsemalla tuoreita, kypsiä hedelmiä ja vihanneksia saat enemmän mehua. Tämä laite soveltuu hedelmien, kuten omenoiden, päärynöiden, appelsiinien, viinirypäleiden, granaattiomenoiden ja

ananaksen linkoamiseen. Soveltuvia vihanneksia puolestaan ovat esimerkiksi porkkanat, kurkut, tomaatit, punajuuret ja sellerit.

- Jos linkoat liian kypsiä hedelmiä, siivilä **(D)** saattaa tukkeutua nopeammin.

TÄRKEÄÄ:

Kaikki mehut tulee käyttää välittömästi. Joutuessaan kosketuksiin ilman kanssa mehu alkaa nopeasti hapettua, mikä saattaa muuttaa mehun makua, väriä ja ravintoarvoa. Omena- ja päärynämehut muuttuvat nopeasti ruskehtaviksi. Voit lisätä muutaman pisaran sitruunamehua tummumisen hidastamiseksi.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Kaikki irrotettavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa **(A, B, C, D, E, F, G ja H)**. Laite on helpompi puhdistaa, jos huolehdit puhdistuksesta välittömästi käytön jälkeen. Älä käytä laitteen puhdistukseen hankaavia sieniä, asetonia,

alkoholia jne.

- Siivilää **(D)** on käsiteltävä varoen. Huono käsittely voi vaurioittaa siivilää. Vaihda siivilä heti, kun se vaikuttaa kuluneelta tai vaurioituneelta.
- Puhdista moottoriyksikkö kostealla liinalla.

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Tuote ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai katkaisin ei ole asennossa 1 .	Kytke laite sähköverkkoon, joka vastaa laitteen jännitettä. Käännä katkaisinta.
	Kantta (C) ei ole lukittu kunnolla.	Varmista, että kansi (C) on oikein paikallaan.
Tuote haisee. Tuote tuntuu kuumalta. Tuotteesta tulee savua tai outoa ääntä.	Siivilä (D) ei ole oikein paikoillaan.	Varmista, että siivilä (D) on oikein paikallaan.
	Laitteella on käsitelty liian suuria määriä ruoka-aineita.	Anna laitteen jäähtyä ja vähennä käsiteltyjä määriä.
Mehu ei valu kunnolla.	Mehusäiliö (E) ei ole oikein paikoillaan.	Tarkista, että mehusäiliö (E) on kunnolla paikallaan.
	Siivilä (D) on tukkeutunut.	Puhdista siivilä (D) .
Jos laitteessa ilmenee muita ongelmia tai häiriöitä, ota yhteys lähimpään huoltopalveluun.		

Suojele ympäristöä!



- ① Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.
- ② Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jossa se käsitellään asianmukaisesti.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kullanmadan önce her zaman süzgeci **(D)** kontrol edin.
- Süzgeç kırılmışsa, arızalıysa, yırtılmışsa veya üzerinde çatlak ya da kırık varsa katı meyve sıkacağına asla kullanmayın. Süzgeçte belirgin bir hasar varsa yetkili bir Servis merkezine başvurun. Süzgeç keskin kenarlara sahiptir: tutarken dikkatli olun.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Direktifi
 - Elektromanyetik uyumluluk yönetmeliği
 - Gıda ile temas eden madde ve malzemelere ilişkin düzenlemeler.
- Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Hatalı elektrik bağlantısından kaynaklanan tüm arızalar garantiyi geçersiz kılar.
- Bu cihazı elektrikli ısıtıcı üzerine koymayın veya yanan bir ocağın yanına yaklaştırmayın.
- Motor ünitesini suya sokmayın veya suyun altında durulamayın.
- Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazı düz, sabit ve su sıçrama olasılığı olmayan bir tezgah üzerinde kullanın. Cihazı ters çevirmeyin.
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.
- Şu durumlarda cihaz prizden çekilmelidir:
 - çalışma sırasında bir sorun veya arıza oluşursa
 - monte ederken, sökerken veya temizleme sırasında
- Cihazı prizden çıkarırken güç kordonundan çekmeyin.
- Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.
- Ev aletleri şu durumlarda kullanılmamalıdır:
 - yere düşerse
 - hasarlı veya kırıkta
- **Bu durumlarda veya diğer onarım işlemleri için yetkili bir Servis merkeziyle iletişim KURMALISINIZ.**
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak

üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.

- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Yalnızca orijinal aksesuarlar ve parçalar kullanın. Bu şarta

uyumamanız durumunda herhangi bir sorumluluk kabul edemeyiz.

- Cihaz çalışırken besleme borusunun (B) içine parmaklarınızı veya başka nesnelere sokmayın. Her zaman bu işlem için sağlanan iticiyi (A) kullanın.
- Kapağı (C) süzgeç (D) tamamen durmadan çıkarmayın.
- Cihaz kullanılırken posa haznesini (H) çıkarmayın.
- Kullanımdan sonra her zaman cihazı prizden çekin.
- Cihazı sert malzemeleri (örneğin, şeker kamışı) hazırlamak için kullandığınızda, aralıksız olarak 20 saniyeden fazla çalıştırmamanız gerekir.

AÇIKLAMA

A	İtici	G	Damlamayı önleyen hazne ağız
B	Besleme borusu	H	Posa haznesi
C	Kapak	I	Emniyet mandalları
D	Süzgeç	J	Kumanda düğmesi
E	Meyve suyu haznesi	K	Güç çıkışı mili
F	Hazne ağız	L	Motor ünitesi

GÜVENLİK SİSTEMİ

Katı meyve sıkacağına çalıştırmak için kapağın (C) doğru takılması gerekir (Şek. 2).

Hazırlama sürecinin sonunda kumanda

düğmesini "0" konumuna getirin ve kapağı (C) açmadan önce süzgeç (D) tamamen durana kadar bekleyin.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

İlk kullanımdan önce çıkarılabilir parçaları (A, B, C, D, E, F, G, H) yıkamanızı tavsiye ederiz (bkz. "Temizlik ve bakım").

• Cihazı ambalajından çıkarın ve düz, sabit bir tezgah üzerine yerleştirin, kapağı (C) kaldırın ve süzgeç (D) üzerindeki koruyucu kartonu çıkarın.

CİHAZI ÇALIŞTIRMA

- Meyve suyu haznesini (E) cihazın gövdesine (bkz. Şek. 1) yerleştirin.
- Süzgeci (D) meyve suyu haznesinin (E) içine yerleştirin. Süzgecin güç çıkışı miline (K) tam olarak oturduğundan emin olun (bkz. Şek. 1).
- Kapağı (C) cihaza çıkış ağız arka tarafta kalacak şekilde takın (bkz. Şek. 2).
- Posa haznesini (H) cihazın arkasına takın (bkz. Şek. 3).
- İki emniyet mandalını (I) kapağın (C) üzerine kilitleyin. "Tık" sesi duyacaksınız (bkz. Şek. 4).
- İtici üzerindeki çentiği besleme borusundaki çıkıntıyla hizalayarak iticiyi (A) besleme borusunun (B) içine doğru bastırın.
- Cihazınızı damlamayı önleyen bir

hazne ağızına (G) sahiptir. Bu parçayı hazne ağızına (ağız kısmı aşağıya doğru) yerleştirin (Şek. 5).

- Cihazın ön tarafındaki damlamayı önleyen hazne ağızının altına bir bardak yerleştirin (bkz. Şek. 5).
- Cihazı prize takın.
- Cihazı çalıştırmak için kontrol düğmesini (J) kullanın.
- Meyveleri veya sebzeleri çekirdeklerini çıkardıktan sonra gerekiyorsa parçalara ayırın.
- Meyveleri veya sebzeleri besleme borusundan (B) ekleyin.
- Meyveler ve sebzeler yalnızca motor çalışırken eklenmelidir.
- İticiyi (A) çok fazla bastırmayın. Başka bir alet kullanmayın. **KESİNLİKLE parmaklarınızla itmeyin.**

- İşiniz bittiğinde kontrol düğmesini (J) o konumuna getirerek cihazı durdurun ve süzgeç (D) tamamen durana kadar bekleyin.
- Posa haznesi (H) dolduğunda veya meyve suyu akışı yavaşladığında posa haznesini (H) boşaltın, süzgeci

(D) ve kapağı (C) temizleyin.

- Meyve suyunu hazırladıktan sonra, meyve suyu akışını durdurmak için bardağı kaldırmadan önce damlamayı önleyen hazne ağzını (G) 180° döndürün (bkz. Şek. 6).

Malzemeler	Yaklaşık ağırlık (kg)	Santilitre (cl) cinsinden elde edilen meyve suyu miktarı (*) – 1 bardak = 20 cl (yaklaşık)
Elma	1	65
Armut	1	60
Havuç	1	60
Salatalık	1 (yaklaşık 2 salatalık)	60
Ananas	1	30
Üzüm	1	45
Domates	1	60
Sap kereviz	1	60

Cihazı 1 dakikadan fazla sürekli kullanmayın.

(*) Meyve suyunun kalitesi ve miktarı kullanılan malzemelerin toplanma zamanına ve meyvenin veya sebzenin çeşitliliğine bağlı olarak büyük ölçüde değişir. Bu nedenle yukarıda belirtilen meyve suyu miktarları yaklaşık değerlerdir.

PRATİK İPUÇLARI

- Çekirdeğini çıkarmadan önce meyveleri dikkatli bir şekilde yıkayın.
- Kabukları soymanıza gerek yoktur. Yanlıca kabukları kalın (ve acı) olan meyveleri soymanız gerekir: limon, ananas (ortasındaki sapı çıkarın).
- Muz, avokado, böğürtlen, incir, patlıcan, çilek gibi meyvelerin suyunu çıkarmak zordur.
- Katı meyve sıkacağı, şeker kamışı ve çok sert lifli meyveler için kullanılmamalıdır.
- Taze ve olgun meyveler seçin, bunlar daha fazla suya sahiptir. Bu cihaz elma, armut, portakal, üzüm, nar, ananas gibi meyveler ve havuç, salatalık, domates, pancar, sap

kereviz gibi sebzeler için uygundur.

- Fazla olgun meyveler kullanılması süzgecin (D) daha hızlı tıkanmasına neden olur.

ÖNEMLİ:

Hazırlanan meyve suyu hemen tüketilmelidir. Havayla temas ettiğinde çok hızlı bir şekilde okside olur ve bu durum tadını, rengini ve en önemlisi besin değerini değiştirebilir. Elma ve armut suları hızlı bir şekilde kahverengiyeye döner. Renk bozulmasını yavaşlatmak için birkaç damla limon suyu ekleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Tüm çıkarılabilir parçalar bulaşık makinasında yıkanabilir (A, B, C, D, E, F, G, H). **Bu cihazın kullanıldıktan hemen sonra temizlenmesi daha kolaydır.** Cihazı temizlemek için ovma teli, aseton, alkol gibi malzemeler kullanmayın.

- Süzgeç (D) dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır. Zarar verebilecek yanlış kullanımlardan kaçının. İlk aşınma veya hasar belirtisini gördüğünüzde süzgeci değiştirin.
- Motor ünitesini nemli bir bezle temizleyin.

CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMANIZ GEREKİR?

PROBLEMLER	SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fişi takılı değil, düğme "1" konumunda değil.	Cihazın fişini doğru voltajda bir prize takın. Düğmeyi çalıştırın.
	Kapak (C) düzgün bir şekilde sıkıştırılmamış.	Kapağın (C) düzgün bir şekilde takıldığından ve sıkıştırıldığından emin olun.
Cihazdan koku veya duman çıkıyor, cihaz dokunulmayacak kadar sıcak veya anormal bir ses çıkıyor.	Süzgeç (D) düzgün bir şekilde takılmamış.	Süzgecin (D) düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.
	İşlenen yiyecek miktarı çok fazla.	Cihazın soğumasını bekleyin ve işlenen yiyecek miktarını azaltın.
Meyve suyu düzgün akmıyor.	Meyve suyu haznesi (E) düzgün bir şekilde takılmamış.	Meyve suyu haznesinin (E) düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.
	Süzgeç (D) dolmuş.	Süzgeci (D) temizleyin.
Başka herhangi bir sorun ve hata için size en yakın satış sonrası servis ile iletişim kurun.		

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİK VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER

Çevreyi koruyun!



- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilir parça içerir.
- ➡ Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine veya yetkili servis merkezine götürün.

حماية البيئة أولاً :

- ① يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها او تسليحها.
 ② اودعها في مراكز تجسيم المهملات المُختصة.



الحلول	الأسباب	المشكلات
أوصل المنتج بمقياس كهربائي يتناسب تماماً مع قوة المنتج الكهربائيّة الموضحة في لوحة تعريف المنتج	القابس الكهربائي غير موصل بالتيار. المفتاح على موقع "1".	المنتج لا يعمل
ضع الغطاء (C) في موضعه الصحيح	الغطاء (C) ليس في موضعه الصحيح	
ضع المنخل (D) في موضعه الصحيح	المنخل (D) ليس في موضعه الصحيح	يصدر عن المنتج رائحة أو أنه أصبح يتعثر لمسّه لشدة سخونته، أو أن يصدر عنه الدخان، أو صوتاً غير عادي.
يرجى ترك المنتج الى أن يبرد تماماً، ثم يجب تقليل الكميات المعدة للعصير.	حجم المكونات المعدة لعصر كبير جداً	
يرجى التأكد من جمع العصير (E) مركب بالشكل الصحيح	يُجمّع العصير (E) غير مركب بالشكل الصحيح.	السوائل لا تنساب بشكل صحيح.
يرجى تنظيف المنخل (D)	المنخل (D) أصبح مُشبعاً	
للإستفسار عن أية أعطال أخرى يرجى مراجعة أقرب مركز خدمة معتمد		

نصائح عملية

- يجب أن تُغسل الفواكه جيداً قبل إزالة النواة منها.
- ليس من الضروري تقشير الفاكهة أو نزع قشرتها. بل يجب تقشير الفواكه ذات القشرة السميكة التي تحتوي على طعم المرورة : الحوامض والأناناس (تُزال النواة من وسط هذه الفاكهة).

هام :

- يجب أن تُتناول جميع العناصر فور عصرها. ذلك لأن تعرض العصير للهواء، يجعله يتأكسد بسرعة، مما يُسبب اختلاف في المذاق، اللون، وفوق ذلك كله يفسد الكثير من فائدته الغذائية. عصير التفاح والكمثرى يتحول لونه إلى اللون البني بسرعة، لذلك يمكن إضافة بضع قطرات من عصير الليمون الحامض لتأخير عملية التأكسد.

التنظيف والعناية

- يرجى التعامل مع المنخل بكل حرص وعناية، كما يرجى تجنب سوء استخدام حتى لا يُصاب العطب. يُرجى استبدال المنخل عند ملاحظة أية علامة من علامات التمزق أو التقادم.
- يرجى تنظيف وحدة المُحرك بواسطة قطعة فماش رطبة.

- لا تضغط بشدة على الدفاش (A). ولا تستعمل أية أداة أخرى.
- لا تدفع المكونات بواسطة الأصابع أبداً.
- بعد الإنتهاء، أوقف المنتج عن التشغيل بوضع مفتاح التحكم (J) على الموقع "0" وانتظر الى أن يتوقف المنخل (D) عن الدوران تماماً.
- عندما يمتلئ مُجمَع اللب (H)، أو عندما تُبطنى العصارّة بالدوران، أفرغ مُجمَع اللب (H)، ونظف المنخل (D) و الغطاء (C).
- بعد الحصول على العصير، حول إتجاه فوامة السكب المضادة للتفتيط (G) ١٨٠ درجة قبل رفع الكوب لكي توقف جريان العصير منها (انظر الشكل 6).

المكونات	الوزن التقريبي (كجم)	كمية العصير المستخرجة في السنثلتر (*) كوب واحد = 20 سنثلتر تقريباً
تفاح	1	65
لكمثرى	1	60
جزر	1	60
خيار	1 (حوالي خيارتان (2))	65
اناناس	1	30
عنب	1	45
طماطم	1.5	65
كرفس	1.5	60

لا تستعمل المنتج لمدة تزيد عن دقيقة واحدة بشكل مستمر.

(*) نوعية وكمية العصير المُستخرج يختلف بحسب تواريخ الحصاد، ونوعية كل من الخضار والفواكه

للكميات المذكورة أعلاه، هي فقط كميات تقريبية

نظام السلامة

- تُنظف للبدء بتشغيل العصارّة، يجب أن يُركّب الغطاء (C) بشكل صحيح (شكل 2). وفي نهاية نورة العصير، يوضع مفتاح

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- ننصح بغسل وتنظيف الأجزاء القابلة للفصل (A,B,C,D,E,G,) قبل الإستعمال للمرة الأولى (راجع فقرة التنظيف).
- انزع التغليف عن المنتج، وضعه فوق سطح مسطح ثابت، انزع الغطاء (C)، افصل لوحة الصماية عن المنخل (D).

تشغيل المنتج

- يُركّب مُجمَع العصير (E) على جسم المنتج (انظر الشكل 1).
- ضع المنخل (D) في مُجمَع العصير (E)، تأكد بأن المنخل قد أحكم تركيبه في عمود السواقة (K) (انظر الشكل 1).
- ضع الغطاء (C) على المنتج بحيث تكون فوهة الإخراج إلى المؤخرة (انظر الشكل 2).
- ضع مُجمَع اللب (H) في مؤخرة المُنتج (انظر الشكل 3).
- اقل المشيكين (I) على الغطاء (C)، تأكد من تركيب المشيكين على الغطاء، يجب أن تسمع صوت الإقفال "كليك" (انظر الشكل 4).
- أدخل الدفاش (A) في انبوب التلقيح (B) بحيث يتطابق الجزء المحفور من انبوب
- التلقيح مع الجزء النافر من الدفاش.
- جهّز هذا المنتج بفوهة للسكب المضادة للتلقيط (G)، تُدكّب (الفوهة إلى الأسفل) على فوهة السكب (شكل 5).
- ضع كوباً تحت فوهة السكب في مقدمة المنتج (انظر الشكل 5).
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
- لكي تبدأ بتشغيل المنتج اضغط على الزر (J).
- قطع الفواكه أو الخضار إلى قطع إذا كان ذلك ضرورياً بعد إزالة الفواة منها.
- ادخل قطع الفواكه أو الخضار في انبوب التلقيح (B).
- يجب أن يتم إدخال قطع الفواكه أو الخضار أثناء دوران المحرك

- صنّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يتلّيد بالإرشادات المرفقة، لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه. وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يشتمون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- استعمال فقط الملحقات والمرفقات الأصلية التابعة لهذا المنتج، لن تتحمل
- الشركة المصنّعة أية مسؤولية إن لم يُراعى هذا البند.
- لا تضع أصابعك أو أية أشياء أخرى في انبوب التلقيح (B) أثناء تشغيل المنتج.
- استعمال فقط عمود الدفع (الدفاش) (A) المرفق لهذا الغرض.
- لا ترفع الغطاء (C) إلا بعد أن يتوقف المنخل (D) تماماً عن الدوران.
- لا تفصل مُجمَع اللب (H) عن المنتج أثناء تشغيل المنتج.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد كل استعمال.
- إذا كنت تستعمل العصارّة للفواكه الجامدة والخضروات، (مثل قصب السكر مثلاً) ننصح بزيادة التشغيل لمدة ٢٠ ثانية إضافية متواصلة.

وصف أجزاء المنتج

A	- الدفاش
B	- انبوب التلقيح
C	- غطاء
D	- منخل
E	- مُجمَع العصير
F	- فوهة السكب
G	- فوهة سكب مائعة للتلقيط
H	- مُجمَع اللب
I	- مشايك
J	- مفتاح التحكم
K	- عمود السواقة
L	- وحدة المُحرك



- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشند.
- ② انرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.

إرشادات من أجل السلامة

- تأكد من صلاحية المنخل (D) دائماً قبل الإستعمال.
- لا تستعمل العصارة إذا كان المنخل مُمَرَّكاً أو تالفاً، أو إذا لاحظت عليه علامات التشفق أو التمزق. إذا وجدت أي إصابات على تلفة، يُرجى عرضه على مركز خدمة مُعتمد. للمنخل أطراف حادة، يُرجى التعامل معه بكل حرص وعناية.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وفوائين السلامة السارية المفعول.
 - قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - القوانين الخاصة بالمواد التي اتصال مباشر بالطعام
- يُرجى التأكد بأن توتر شبكة الكهرباء، عندك، يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج. أي خطأ في التوصيل الكهربائي يُلغي الضمانة.
- لا تضع المنتج فوق لوحة ساخنة، أو بالقرب من نوب، النار (موقد غاز).
- لا تغمر وحدة المحرك بالماء، ولا تضعها تحت الماء الجارية.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يُرجى استبداله بواسطة المُصنِّع أو بمركز خدمة ما بعد البيع، أو بواسطة شخص لديه نفس

- الكفاءة، لكي تتجنب الأخطار.
- استعمل المنتج فوق سطح مستو، ثابت، بعيداً عن رذاذ الماء. لا تقب المنتج رأساً على عقب.
- يقتصر تدفك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط، وكل ما عدا ذلك من خدمات، فلا يقوم به إلا مركز خدمة مُعتمد.
- يجب أن يُفصل المُنتج عن التيار الكهربائي في الحالات التالية:
 - إذا حدثت مشكلة تقنية أو قصور أثناء تشغيل المنتج.
 - قبل تركيب أجزاء المنتج، أو تفكيكها، أو عند التنظيف.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له.
- لا تسعمل وصلة كهربائية رلا بعد التأكد بأنها في حالة ممتازة.
- يجب أن لا تُستعمل الأجهزة الكهربائية المنزلية في الحالات التالية:
 - إذا سقط المنتج أرضاً.
 - إذا أعطب أو إذا فقد أحد أجزائه.
- في هذه الحالات، ولإجراء التصليحات اللازمة، يجب عرض المنتج على مركز خدمة مُعتمد.

- میوه را قبل از جدا کردن هسته بشوئید.
- لازم نیست که پوست میوه را بکنید. فقط لازم است که پوست ضخیم (و تلخ) را از میوه جدا کنید: میوه مرکبات و آناناس (برداشتن ساقه مرکزی)
- گرفتن عصاره موز - اوکادو - توت - انجیر - آئوبرجینز و توت فرنگی دشوار است.

مهم:

- ایمیوه نباید برای میوه نیشکر و بیش از حد سخت یا فیبری بکار برده شود.
- میوه و سبزیجات تازه و رسیده را انتخاب کنید. آب بیشتری از آنها گرفته می شود. این دستگاه برای میوه هائی همچون سیب - کلابی - پرتقال - انگر - انار - آناناس و غیره و همه ایمیوه باید فوراً مصرف شود. در تماس با هوا بسیار سریع اکسیده شده و رنگ و طعم و بیشتر از آن ارزش غذایی تغییر می کند.
- ایمیوه سیب و کلابی سریعاً قهوه ای می شود. افزودن چند قطره آب لیمو به کند شدن تغییر رنگ کمک می کند.

تمیز کردن و مراقبت

- همه قسمت های متحرک (A,B,C,D,E,G,H) قابل شستشو در ماشین ظرفشویی می باشند.
- تمیز کردن این دستگاه بلافاصله پس از استفاده آسان تر می شود.
- از کاربرد اسکاچ، استون، الکل و غیره برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید.

مشکل	علت	راه حل
دستگاه کار نمی کند	نوشاخه کلید اتصال وصل نشده است، دو شاخه در آبی نمی باشد.	دستگاه را به پریز با ولتاژ صحیح وصل کنید. نو شاخه کلید اتصال را بکار اندازید.
	پوشش (C) بطور صحیح محکم نشده است.	نصب صحیح و محکم پوشش (C) را چک کنید.
دستگاه بو بیرون می دهد یا برای مدت زمان بسیار گرم می شود یا صدای غیرنرمال می دهد.	غریال (D) بطور صحیح نصب نشده است.	نصب صحیح غریال (D) را چک کنید.
	مقدار غذای فرایند شده بسیار زیاد است.	دستگاه را خنک کنید و مقدار غذای فرایند شده را کم کنید.
ریزش ایمیوه کند میباشد.	جمع کننده ایمیوه (E) بطور مناسب نصب نشده است.	نصب صحیح جمع کننده ایمیوه (E) را چک کنید.
	غریال (D) اشباع شده است.	غریال (D) را تمیز کنید.
برای نقص یا مشکل، با نزدیک ترین مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.		

برای شروع آمپوره گیری پوشش (C) را بطور صحیح نصب کنید (تصویر 2) در پایان یک چرخه، دکمه کنترل را بستم

0* بچرخانید و منتظر باشید تا الک (D) کاملاً متوقف شود قبل از آنکه پوشش (C) برداشته شود.

قبل از اولین استفاده

توصیه می کنیم که شما قسمتهای متحرک (A,B,C,D,E,G) را قبل از اولین استفاده بشوئید (پس از رویت قسمت تمیز کردن و مراقبت).

دستگاه را باز کنید و سپس روی میز کار محکم و پایدار قرار دهید و سپس پوشش (C) را بردارید و کارت محافظ روی غزیال (D) را جدا کنید.

راه اندازی دستگاه

- جمع آوری آمپوره (E) را در بنه دستگاه قرار دهید (پس از رویت تصویر 1).
- غزیال (D) را در جمع کننده آمپوره (E) قرار دهید. از چسبیدن صحیح غزیال در محور درایو (K) مطمئن شوید (پس از رویت تصویر 1).
- پوشش (C) را در دستگاه، پشت دریچه بند کردن نصب کنید (پس از رویت تصویر 2).
- جمع کننده پالپ (H) را پشت دستگاه نصب کنید (پس از رویت تصویر 3).
- دو گیره (I) را روی پوشش (C) قفل کنید. شما صدای کلیک را می شنوید (تصویر 4) را رویت کنید).
- فشار دهنده (A) در لوله خوراک (B) در هماهنگی با شیار فشار دهنده با لبه های کوچک را سر دهید.
- دستگاه شما مجهز به یک درجه ضد چکین (G) است. این درجه (بستت پائین) روی درجه ریزش نصب شده است (تصویر 5).
- یک شیشه زیر درجه ضد چکین و مقابل دستگاه قرار دهید (تصویر 5) رویت کنید).
- دستگاه را وصل کنید.
- برای شروع دستگاه، از دکمه کنترل (J) استفاده کنید.
- میوه یا سبزیجات را بصورت قطعه بترش دهید و در صورت لزوم هسته را خارج کنید.
- میوه یا سبزیجات را از راه لوله غذایی (B) قرار دهید.
- میوه یا سبزیجات فقط در حالیکه موتور کار می کند باید جاسازی شود.

- لا تضعط بشدة على الدفاش (A)، ولا تستعمل اية أداة أخرى.
- لا تدفع المكونات بواسطة الأصابع أبداً
- بعد الإنتهاء، أوقف المنتج عن التشغيل بوضع مفتاح التحكم (J) على الموقع 0* وانتظر الى أن يتوقف المنخل (D) عن الدوران تماماً.

- عندما يمتلئ مَجْمَع الكب (H)، أو عندما تُشْبِطِ العَصَاة بالدوران، أفرغ مَجْمَع الكب (H)، ونظف المنخل (D) و الغطاء (C).
- بعد الحصول على العصير، حول إتجاه قوامة السكب المضادة للتقيط (G) ١٨٠ درجة قبل رفع الكوب لكي توقف جريان العصير منها (انظر الشكل 6).

كمية العصير المستخرجة في السنكلتر (*) كوب واحد = 20 سنكلتر تقريباً	الوزن التقريبي (كلج)	المكونات
65	1	فلاح
60	1	الكثري
60	1	جزر
65	1 (حوالي خيارتان (2))	خيار
30	1	اناناس
45	1	عنب
65	1.5	طماطم
60	1.5	كرفس

لا تستعمل المنتج لمدة تزيد عن دقيقة واحدة بشكل مُستمر.

(*) نوعية وكمية العصير المُستخرج يختلف بحسب نوع الخضر، ونوعية كل من الخضار والثفواكه.

الكميات المذكورة اعلاه، هي فقط كميات تقريبية.

توصیه های ایمنی

- همیشه غریال (D) را قبل از استفاده چک کنید.
- در صورت شکسته بودن غریال، معیوب بودن، ترک یا پارگی، از استفاده ابمیوه گیری اکیدا خودداری کنید. در صورت صدمه آشکار به غریال، با مرکز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید. غریال دارای لپه های شیز است؛ آنها را با دقت دست بزنید.
- برای حفظ ایمنی خود، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا است:
- راهنمای ولتاژ پایین
- بخشنامه سازگاری الکترومغناطیسی
- مقررات مربوط به مواد در تماس با مواد غذایی
- تطابق ولتاژ تغذیه در صفحه رتبه دستگاه با سیستم الکتریکی را بررسی کنید. هرگونه خطا در اتصال موجب نقض اعتبار ضمانت خواهد شد.
- از قرار دادن یا استفاده از این دستگاه روی صفحه داغ یا نزدیک به شعله باز (اجاق گاز) خودداری کنید.
- از فرورییدن موتور در آب یا قرار دادن زیر آب روان خودداری کنید.
- سیم در صورت آسیب دیدن باید توسط
- تولید کننده، خدمات پس از فروش یا فردی با صلاحیت مشابه، بمنظور اجتناب از هرگونه خطر جایگزین شود.
- از این دستگاه روی میز کار محکم، پایدار، دور از پاشیدن آب استفاده کنید. از روشن کردن آن روی میز خودداری کنید.
- هرگونه تعمیر به غیر از تمیز کردن معمول نگهداری بوسیله مشتری باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- لوازم خانگی باید قطع شود:
 - در صورتیکه مشکل یا خطایی در عملیات وجود دارد.
 - قبل از مونتاژ، جداسازی یا تمیز کردن.
- از کشیدن سیم منبع برق رسانی برای قطع کردن دستگاه اکیدا خودداری کنید.
- فقط از سیم الکتریکی اضافی پس از بررسی سیم در شرایط ایده ال استفاده کنید.
 - در صورتیکه به زمین افتاده باشد.
 - در صورتیکه آسیب دیده یا ناقص باشد.
- در چنین مواردی، شما باید با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

- این محصول برای استفاده داخلی طراحی شده است. برای استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم تطابق با دستورالعمل ها، تولید کننده مسئولیتی را نمی پذیرد و ضمانت اعمال نخواهد شد.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن آنها با دستگاه مطمئن شوید.
- فقط از لوازم و قطعات اصل استفاده کنید. در صورت کاربردی غیر از این، از

- پذیرفتن مسئولیت معذوریم.
- از گذاشتن انگشت یا سایر اشیاء در لوله خوراک (B) در حین کار کردن دستگاه، خودداری کنید. همیشه از فشار دهنده (A) برای این کار استفاده کنید.
- از برداشتن پوشش (C) تا زمان توقف کامل غریال (D) خودداری کنید.
- از برداشتن جمع کننده پالپ (H) در حال کار کردن دستگاه خودداری کنید.
- همیشه از جدا کردن دستگاه از برق پس از استفاده خودداری کنید.
- هنگام استفاده از دستگاه برای آماده سازی مواد سخت (برای مثال، نیشکر) باید آنرا برای 20 ثانیه بطور مداوم اجرا کنید.

شرح دو لایاریل

- | | |
|----------------------|--------------------|
| A - فشار دهنده | G - درجه ضد چکین |
| B - لوله خوراک | H - جمع کننده پالپ |
| C - جلد | I - کیره های ایمنی |
| D - غریال | J - دکمه کنترل |
| E - جمع کننده ابمیوه | K - محور درایر |
| F - درجه ریزش | L - موتور |

MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Ankoopdatum / Käbsdato / Inköpdatum /
Kjøpsdato / Ouzqutuv / Data zakupu / Data vnošení / Įsigijimo data / Onakupoglas / Datum nákupu /
Sovetovaniem / Datum nákupu / Palkamudatama / Datum Kopenisse / Datum kuznje / Data
cumpărării / Datum zakupu / Datikh porobit'ia / Tanggal pembelian / Ngily mas bing / Satin altra
tarixi / Дата покупки / Дата продажи / Дата на закупване / Датум на купување / Салеман
мерови / Ημερομηνία αγοράς / *Cuidanghi orp. 購買日期 / 購入日 / 구입일 / تاریخ
خرید / تاریخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referência del
producto / Nome do produto / tipo de produto / Typyrenner des Gerätes / Artikelnummer van het
apparaat / Referenční číslo / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia
produkta / Model / Garinio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vastäls koda / Typ
výrobku / Produkti atsaace namas / Model proizvoda / Ozaka proizvoda / Cod produs / Predeli
nufukun / Referens produkt / M3 sán phím / Ceán kódu / Модель / Modely / Modeli na upotre /
Mappri / Referenční číslo / Linij / *Cuidanghi orp. 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 型号 /
مرجع كاتال محصول / مرجع المنتج الكاتال

Retailer name & address: / Nom e adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do vendedor /
Nome e indirizzo del negoziante / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
Företagets namn & adress / Återförsäljarens namn och adress / Företagets namn og adresse /
Jalkemyyjän nimi ja osoite / myyjän / adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
Pārdevēja nosaukums un adrese / Müdiği kaçırmak / ja adrese / Naziv in mesto trgovine /
Tyrpaadun / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Nomin / adresa maloprodajcu /
Naziv i adresa prodavca / Nomin / adresa prodajnog mjesta / Nome și adresa vânzător / Nomin y
adresa prodávce / Nama dan alamat penjual / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của
hàng bán / Satin firmatun adre adesi / Название и адрес продавца / Назiv i adresa prodavca /
Търговски обект / Назiv и adresa на продавача / Сопуванни / эти мене мекен-жолу /
Etiyayitun van baidhiney kaxmatijayus / *Cuidanghi orp. 銷售商的名稱和地址 / 販売店の名前、住所 / *Cuidanghi orp. 零售店 /
نام و آدرس خردۀ فروش / اسم باع التجرة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /
Carimbo do revendedor / Timbro del negoziante / Händlersstempel / Stempel van de dealer /
Företagets stempel / Återförsäljarens stämpel / Företagets stempel / Jalkemyyjän leima / pieczęć
sprzedawcy / Stampila vânzătorului / Antipadais / Stempel / Žig trgovine / Etiket seva, cime /
Rozložka prodávce / Žigov / Pečat maloprodajce / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Sopotila
vânzătorului / Rozložka prodávce / Cap pimece / Cap dan Toko Penjual / Cien hàng bán đing dĩa /
Satin firmatun kaxce / Pečati prodavca / Pečata prodavca / Pečat na trgovacov obekt /
Pečat na prodavnicu / Сопуванни / эти мене мекен-жолу / *Cuidanghi orp. 銷售商
的印章 / 販売店印 / 스테일 직인 / 銷售商의 인 / 販売店の印 / 零售店 /
مهر خردۀ / حاتم باع التجرة

فروش

 : www.moulinex.com

			
ALGERIA	GRUPE SEE EXPORT Caserne de Pele Bld. Les 4M 68133 EGLYLY - FRANCE	213-41-28-18-53	1 year
ARGENTINA	GRUPE SEE ARGENTINA S.A. Belgrano 1037 C1420MKS Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ZUBUUSLU ARMENIA	*Պրոդյուս ԵՍԿ-Կապուլ+ԳԸԸ 119188 Արշակունի Երևանում Առցանց և օրինակի կողմից	(010) 55-76-07	2 տարի/ year
AUSTRALIA	GRUPE SEE AUSTRALIA PO Box 7535, St Albans VIC 3028	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEE ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Südbahnhof West Side Liebermannstr. 102/102 1045 Wien am Gehege	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GRUPE SEE BELGIUM SA NV 20 avenue de l'Industrie - 21 6220 Peltus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	САО «Група СЕЕ-Европа» 119188 Мінск Рэспубліка Беларусь Спрыма-Камітэт пер. д. 14 стр.2	017 2239290	2 года / years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEE Development Prologorina u BiH Vukovica 3/1 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	SEE DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Rua Virgínia Azevêdo, 403/410/414, Pomplita, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ / BULGARIA	ГРУП СЕЕ СЪЛГАРИЯ ВООД Ул. Бопоза 92/1, стр. 1, блок 1, 1600 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GRUPE SEE CANADA 345 Paterson Avenue Toronto, ON M1V 3B8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GRUPE SEE CHILE Comercial Ltda. Nueva Los Leones 2252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GRUPE SEE COLOMBIA Apartado Aéreo 172, Edificio 1 Vía Zipaquirá - Cajicá, Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEE Importexport S.A.S. Vodnjanska 20 10000 Zagreb	01 30 15 204	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK /CZECH REPUBLIC	GRUPE SEE ČR spol. s r.o. Jankovcova 1509/2c 120 00 Praha 2	731 010 111	2 roky
DANMARK	GRUPE SEE MONTAG AS Tangensvej 27 2150 Ballerup	44 663 185	2 år
DEUTSCHLAND	GRUPE SEE DEUTSCHLAND GmbH KUPS GmbH Herrnsweg 8 63087 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EEBTV ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Orlowanska 70 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SIUOMI / FINLAND	Grupa SEB Finland Keskusentie 7 00100 Espoo	09 622 94 20	2 vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Athénée Courbe 69363 Lyon Cedex 09	09 74 50 10 14	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	Grupa SEB Ελλάδα S.A. Βενιζελου 7 11529 Τηγοθέτης, Αθήνες Αθήνα 11529A	2106371251	2 ετηνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 2 Share Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE KFT Tavasz utca 4. 2043 Budapest	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Grupa SEB Indonesia (Representative Office) Sudirman Plaza, Plaza Merari 8th Floor Jl. Jenderal Sudirman Kav. 19-19, Jakarta 12170, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montebello, 4 20158 Milano	1 99 207 892	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd 1F Takarawa Plaza Building 3-14-13, Haseki Gotenka, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0670-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Ғайме СЕБ-Саркис» ЖАҚ, 119/90 Мейкей, Ресей Орғандарменшік сәулетінің 14-күші, 2-ғимараты	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	한국 세브은행 서울시 중구 서문동 90 세브은행 3층 110-790	1588-1588	1 year
LATVIA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Orlowanska 70 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gad
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Orlowanska 70 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Grupa SEB Bulgaria BCOO Office 1, floor 1, 525 Radosa St. 1550 Sofia - B. Jazina (PVT) СЕБ БУЛГАРИЯ БКООО Ул. Радоса 52, et. 1, office 1, 1550 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SON. BHD Lot No. 033/001 & 002, Block C, Kalena 5e No. 17, Jalan Sg. Buloh, 47301 Kalena Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	Grupa SEB MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 36401 Piso 4, Polanco Distrito Federal CP 06100 Mexico	(01800) 112 8325	1 año

			
MOLDOVA	100-01 pte 036 Ypaleko Bvd. Zorabucara 21 B, etaj 1 0208 Kuc. Ypaleko	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GRUPE SEB NEDERLAND BV Garisvondel 6 3603 LJ, Weersloot	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit C, Building 3, 183 Main Highway, Glenfield, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GRUPE SEB NORDIC AS Torpvegt 27 2150 Drammen, NARMARK	815 09 567	2 år
PERU	GRUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 809 B San Isidro - Lima - Peru	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	Grupa SEB Polska SP Z O.O ul. Balkowicka 225 02 - 703 Warszawa	0 801 300 423 koszt jak za polozzenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GRUPE SEB IBERICA SA Lda, da Marinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco 1 - 3º AND. 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit 03 Aerodrome Business Park, College Road, Rathzade, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMANIA/ ROMANIA	GRUPE SEB ROMANIA Str. Carol I Constantin nr. 8 010852 Bucuresti	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ / RUSSIA	Офис в Москве (представительский) Проспект Садовое кольцо, 12/01, Москва, Россия (представительский) 125 010, Москва, Россия	+7 (495) 213 32 32	2 года / years
SRBIA Serbia	SEB Development Arhitektoničke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd 50 Jalan Pampoh, #04-01/02 L&Y Building Singapore 627270	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO S.P.O. Rybnická 40 811 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB S.P.O. Gregorčičeva ulica 5 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GRUPE SEB IBERICA S.A Almagrores, 115-123, Caserío Escorial 02018 Madrid	0902 31 22 00	2 años
SVERIGE	SEB SVERIGE SEB SWEDEN CP GRUPE SEB NORDIC Trakalagatan 14 A, 181 07 Nacka Strand, Sveden	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 120 8107 Oltenburg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA LTD Tajpei International Building, Suite 82, 8F, 1, No. 218, Tui Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District, Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GRUPE SSB THAILAND 205/986 North Tower, 10th Floor, #7-10-03, New Phetchaburi Road, Bangkai, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GRUPE SSB ISTANBUL AS Reyh-Öz Plaza Demiryolu Cad. Meydan Sok. No: 26 K: 12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GRUPE SSB USA 2121 Eden Road Ashville, NJ 08032	800-395-8325	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Група ССС Україна» вул. Дзержинський 21 К, офіс 1 02050 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	Grups SSB UK Ltd Riverside House, Riverside Walk Wincobur Berkshire, SLA 1NA,	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GRUPE SSB VENEZUELA Av Capella Miranda, Distrito Libertad, Torre PNB Bank, Piso 15, Ofi 150 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	GRUPE SSB VIETNAM (Representative office) 127-128 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year